



Nass-/Trockenschleifer / Wet & Dry Bench Grinder / Touret à meuler mixte PNTS 250 C2

DE AT CH

Nass-/Trockenschleifer

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Touret à meuler mixte

Traduction des instructions d'origine

PL

Szlifierka do pracy na mokro/sucho

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Brúška na suché a mokré brúsenie

Překlad originálního návodu na obsluhu

ES

Lijadora en húmedo y seco

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Wet & Dry Bench Grinder

Translation of the original instructions

NL BE

Nat/droog schuurmachine

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Bruska na suché a mokré broušení

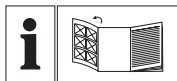
Překlad originálního provozního návodu

DK

Våd-/tørslibning

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 364877_2101



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

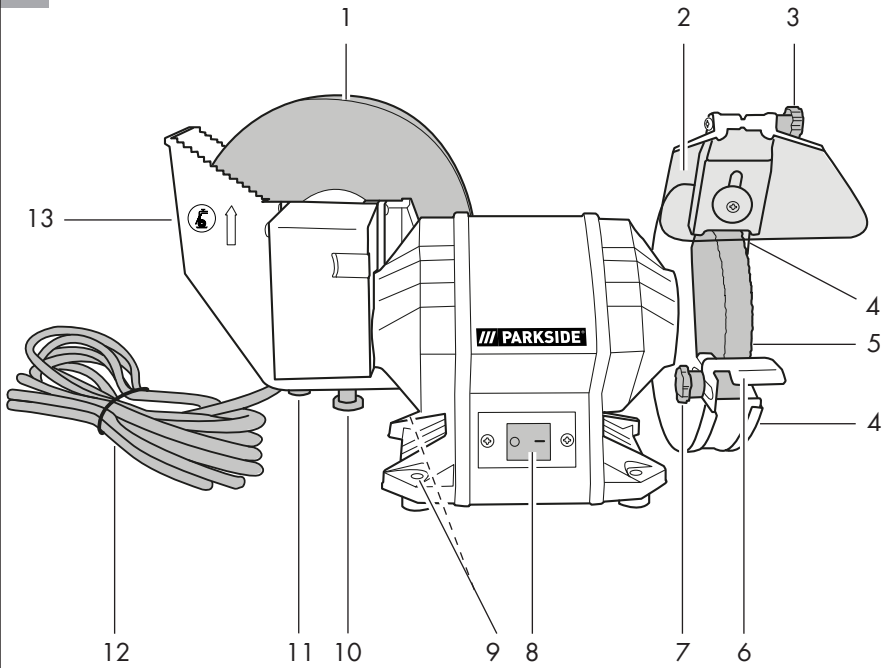
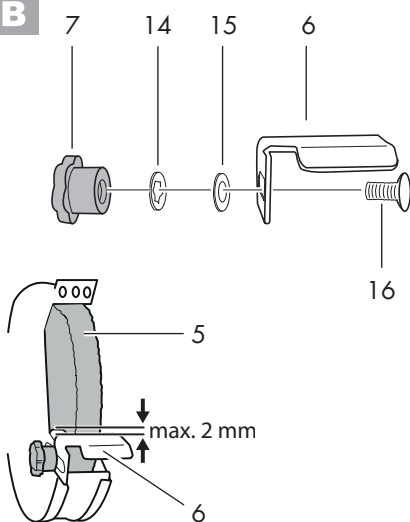
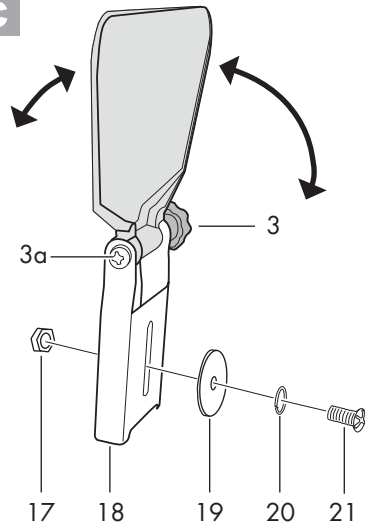
DK

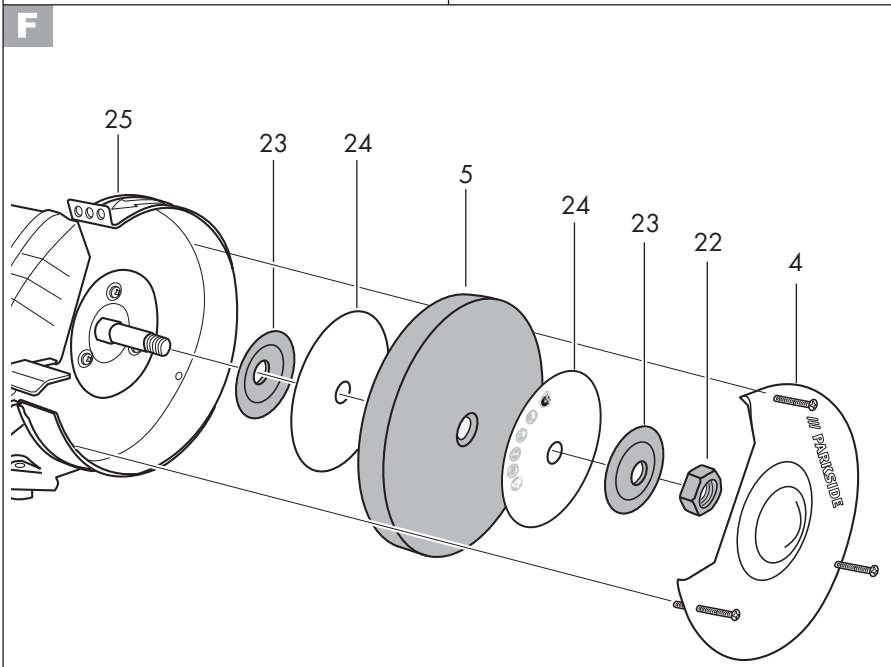
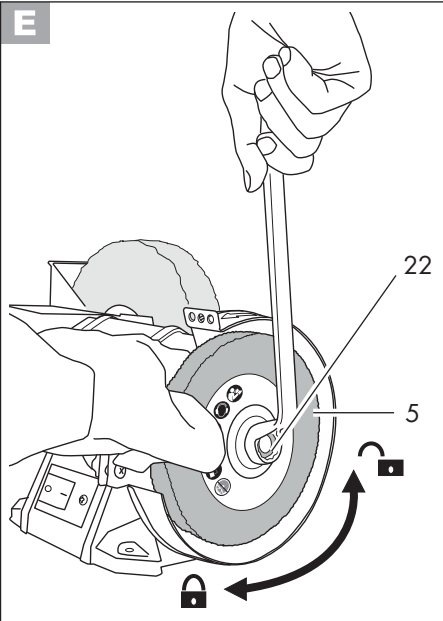
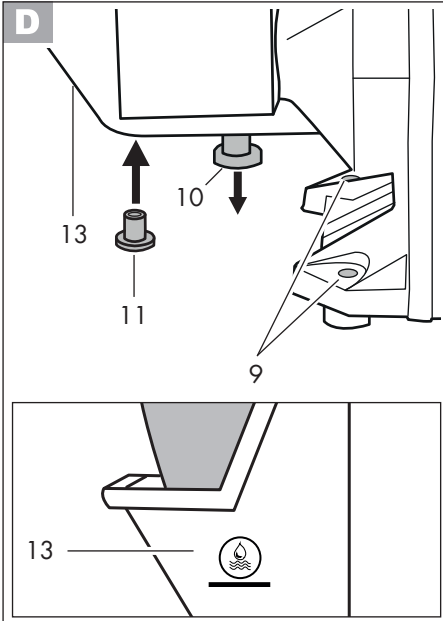
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	38
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	57
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	74
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	91
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	107
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	123
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	138

A**B****C**



Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Übersicht.....	6
Technische Daten	7
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	8
Sicherheitshinweise für	
Tischschleifmaschinen.....	11
Restrisiken.....	12
Montage	12
Werkstückauflagen montieren/	
einstellen.....	12
Funktionschutz montieren/einstellen.....	13
Gerät auf Arbeitstisch verschrauben ..	13
Wasser in den Wassertank einfüllen..	13
Bedienung	13
Ein- und Ausschalten.....	14
Schleifen mit der	
Trockenschleifscheibe.....	14
Schleifen mit der Nassschleifscheibe..	15
Schleifscheiben wechseln.....	15
Reinigung und Wartung	17
Reinigung.....	17
Allgemeine Wartungsarbeiten.....	17
Transport	17
Lagerung	18
Entsorgung/Umweltschutz	18
Ersatzteile/Zubehör	18
Fehlersuche	19
Garantie	20
Reparatur-Service	21
Service-Center	21
Importeur	21
Original EG-	
Konformitätserklärung	156
Explosionszeichnung	165

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-/Trockenschleifer ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Messern, Scheren, Meißeln) und zum Entgraten und Schleifen von kleineren Werkstücken aus Metall geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät mit vormontierten Schleifscheiben
- Funkenschutz
- Montagmaterial zur Befestigung des Funkenschutzes am Gerät
 - Justierschraube inkl. Unterlegscheibe und Federring, Mutter
- Werkstückauflage
- Montagmaterial zur Befestigung der Werkstückauflage am Gerät
 - Sternmutter, Unterlegscheibe, Zahnscheibe und Schraube
- Gummiverschluss für Wasserbehälter
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Nass-/Trockenschleifer ist ein Kombigerät, ausgestattet mit einer Trockenschleifscheibe und einer Nassschleifscheibe mit unterschiedlicher Körnung für den Grob- und Feinschliff. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit Funkenschutz und Schutzhauben versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Nassschleifscheibe
2 Funkenschutz
3 Justiermutter für Funkenschutz
4 Schleifscheiben-Abdeckung
5 Trockenschleifscheibe
6 Werkstückauflage
7 Sternmutter zur Montage/
Justierung der Werkstückauflage
8 Ein-/Ausschalter
9 Bohrungen für Tischmontage
10 Gummifuß (Wasserbehälter)
11 Gummiverschluss
für Wasserbehälter
12 Netzkabel
13 Wasserbehälter |
| B | 14 Zahnscheibe
15 Unterlegscheibe
16 Befestigungsschraube
für Werkstückauflage |
| C | 17 Mutter
18 Funkenschutzhalter
19 Unterlegscheibe
20 Federring
21 Justierschraube
für Funkenschutzhalterung |
| F | 22 Schleifscheiben-Mutter
23 Spannflansch
24 Zwischenlagen aus Pappe
25 Schutzhaube für
Trockenschleifscheibe |
| I | 26 Spannflansch aus Kunststoff
27 Spannflansch aus Kunststoff
28 Getriebegehäuse
29 Unterlegscheibe |

Technische Daten

Nass-/Trockenschleifer PNTS 250 C2

Nenneingangsspannung U 230 V~, 50 Hz
 Leerlaufleistungsaufnahme P₀... 190 W (S1)
 Leistungsaufnahme P..... 250 W
 (S2 30 min)*

Schutzklasse I
 Schutzart..... IPX0

Leerlaufdrehzahl n₀
 Nassschleifscheibe ca. 129,5 min⁻¹
 Trockenschleifscheibe..... ca. 2980 min⁻¹

Gewicht (incl. Zubehör) ca. 8,6 kg
 Schalldruckpegel

(L_{pA}) 84,5 dB (A); K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Schwingungsgesamtwert (a_r) .. ≤ 2,5 m/s²

Nassschleifscheibe

Außendurchmesser Ø 200 mm
 Bohrung Ø 20 mm
 Dicke 40 mm
 Körnung 80
 Drehzahl n_{max} 3820 min⁻¹
 Arbeitsgeschwindigkeit v_s max. 40 m/s

Trockenschleifscheibe

Außendurchmesser Ø 150 mm
 Bohrung Ø 12,7 mm
 Dicke 20 mm
 Körnung 36
 Drehzahl n_{max} 4500 min⁻¹
 Arbeitsgeschwindigkeit v_s max. 35 m/s

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 30 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2 °C) von der Raumtemperatur abweicht.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker einstecken.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Schleifscheibe nur trocken verwenden.



Schleifscheibe nur mit Wasser verwenden.



Wasserstandsmarkierung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Weitere Bildzeichen auf den Schleifscheiben:



Keine defekte Schleifscheibe einsetzen.

Bildzeichen auf der Verpackung:



Wellpappe

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsge-**

fährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte

Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das**

Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerk-**

zeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht**

klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeug beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindlichen Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** *Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.*
- b) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** *Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und herumfliegen.*
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** *Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.*
- d) **Verwenden Sie nur Schleifscheiben die dem zulässigen Durchmesser entsprechen.**
- e) **Sorgen Sie immer für Stand-sicherheit und Sicherung der Tischschleifmaschine (z. B. an einer Werkbank befestigt).**
- f) **Ersetzen Sie die abgenutzte Schleifscheibe, wenn diese Abstände nicht mehr einzuhalten sind.**
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um**

das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.

- h) Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.**
- i) Ersetzen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben.**
- j) Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein

elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.



Werkstückauflagen montieren/einstellen

1. Schrauben Sie die Werkstückauflage (6) an dem Gerät fest. Verwenden Sie hierzu die beiliegende Befestigungsschraube (16), Unterlegscheibe (15), Zahnscheibe (14) und Sternmutter (7).
2. Stellen Sie die Werkstückauflage (6) der Trockenschleifscheibe mit der Sternmutter (7) ein. Der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (5) und Werk-

stückauflage (6) darf maximal 2 mm betragen.

i Stellen Sie die Werkstückauflage periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

C Funkenschutz montieren/einstellen

1. Schrauben Sie den Funkenschutzhalter (18) an der Schutzhaube (F 25) fest. Verwenden Sie hierzu die Justierschraube (21) inkl. Federring und Unterscheibe (20/19) sowie die Mutter (17).
2. Stellen Sie den Funkenschutzhalter (18) mit der Justierschraube (21) ein: Der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (A 5) und Funkenschutzhalter (18) darf maximal 2 mm betragen.

i Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

3. Lockern Sie die Justierschraube (3), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (3a) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) konter halten.
Klappen Sie den Funkenschutz zum Arbeiten auf die gewünschte Position.
Drehen Sie die Justiermutter (3) mit Hilfe des Kreuzschlitzschraubendrehers anschließend wieder fest.




Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.

D Gerät auf Arbeitstisch verschrauben

1. Nehmen Sie den Gummifuß (10) des Wasserbehälters ab.
2. Schrauben Sie das Gerät mit 4 Schrauben und Muttern auf der planen Arbeitsfläche fest. Führen Sie dazu die Schrauben durch die 4 Bohrungen (9) am Gerätesockel.

i Die Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

D Wasser in den Wassertank einfüllen

1. Stecken Sie den Gummiverschluss (11) in die Ablauföffnung des Wasserbehälters (13).
2. Füllen Sie Wasser bis zur Wasserstandsmarkierung  in den Wasserbehälter (13) ein.

Bedienung

Achtung! **Verletzungsgefahr!**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Verwenden Sie nur Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem

Typenschild des Gerätes angegebene Drehzahl.

- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben. Wechseln Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn beide Schleifscheibe montiert sind.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung:
Prüfen Sie den Abstand zwischen Funkenschutzhalter und Schleifscheibe sowie Werkstückauflage und Schleifscheibe (Abstand maximal 2 mm).
- Sobald Funkenschutzhalter und Werkstückauflage nicht mehr auf max. 2 mm an die Schleifscheibe herangestellt werden können, muss die Schleifscheibe ausgetauscht werden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (A 8), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „O“ (A 8), das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.




Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf: Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Schleifen mit der Trockenschleifscheibe

- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (A 6) und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Trockenschleifscheibe (A 5) heran.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Trockenschleifscheibe wird so gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.
- Klappen Sie den Funkenschutz (A 2) beim Schleifen nach unten, um Verletzungen durch Funkenbildung zu vermeiden.

Schleifen mit der Nassschleifscheibe

- Prüfen Sie den Wasserstand im Wasserbehälter: Die Nassschleifscheibe (A 1) soll sich bis zur Wasserstandsmarkierung  am Wasserbehälter (D 13) im Wasser befinden.
- Stellen Sie sich vor die Nassschleifscheibe (A 1).
- Halten Sie das Werkstück mit beiden Händen und senken es langsam auf die Nassschleifscheibe ab.
- Das Werkstück kann auch an den Zähnen des Wasserbehälters (A 13) abgestützt werden.

Schleifscheiben wechseln



Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsleerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben.
Führen Sie eine **Klangprobe** durch. Die Schleifscheibe muss beim Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang haben.
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.

- Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifwerkzeuge müssen aus elastischen Stoffen z. B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Tragen Sie beim Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Trockenschleifscheibe wechseln:

E

1. Nehmen Sie den Funkenschutz (A 2) ab (siehe "Funkenschutz montieren/einstellen").
2. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und nehmen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (F 4) von der Schutzhaube (F 25) ab.
3. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) mit einem Schraubenschlüssel (SW19) ab, indem Sie die Trockenschleifscheibe (5) mit einer behandschuhten Hand gegenhalten.
Mutter (Rechtsgewinde) abschrauben: Gegen den Uhrzeigersinn drehen.

F

4. Nehmen Sie den Spannflansch (23) und die Trockenschleifscheibe (5) zusammen mit den beiden Zwischenlagen aus Pappe (24) ab.

5. Setzen Sie die neue Trockenschleifscheibe (5) mit den Zwischenlagen aus Pappe (24) und den Spannflansch (23) auf. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) von Hand auf. **Mutter (Rechtsgewinde) aufschrauben:** Im Uhrzeigersinn drehen.
6. Ziehen Sie die Schleifscheiben-Mutter mit einem Schraubenschlüssel (SW19) mit mäßiger Handkraft an.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (4) an.
8. Stellen Sie den Funkenschutzhalter (**C** 18) und die Werkstückauflage (**A** 6) ein: Der Abstand zur Trockenschleifscheibe (5) darf maximal 2 mm betragen (siehe „Montage“).



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.

9. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Nassschleifscheibe wechseln:

- G** 1. Ziehen Sie den Gummiverschluss (**D** 11) aus der Ablauföffnung am Wasserbehälter (13), um das Wasser abzulassen.

2. Lösen Sie die 4 Befestigungsschrauben (13a/13b/13c/13d) am Getriebegehäuse (28) und nehmen Sie den Wasserbehälter (13) ab. Demontieren Sie dazu ggf. vorher das Gerät vom Arbeitstisch oder verwenden Sie einen sehr kurzen Kreuzschlitzschraubendreher.



3. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) mit einem Schraubenschlüssel (SW19) ab, indem Sie die Nassschleifscheibe (1) mit einer behandschuhten Hand gehalten.

Mutter (Rechtsgewinde) abschrauben: Gegen den Uhrzeigersinn drehen.



4. Nehmen Sie den Spannflansch aus Kunststoff (26), die Nassschleifscheibe (1) und die Unterscheibe (29) ab.
5. Setzen Sie die neue Nassschleifscheibe (1), den Spannflansch aus Kunststoff (26) und die Unterscheibe (29) auf. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) von Hand auf. **Rechte Mutter (Rechtsgewinde) aufschrauben:** Im Uhrzeigersinn drehen.



Die beiden Spannflansche aus Kunststoff (26/27) sind nicht identisch.



6. Ziehen Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) mit einem Schraubenschlüssel (SW19) mit mäßiger Handkraft an.
7. Schieben Sie den Wasserbehälter (13) wieder über die Nassschleifscheibe (1) auf und an das Getriebegehäuse (28) an.

8. Befestigen Sie den Wasserbehälter (13) mit den 4 Befestigungsschrauben (13a/13b/13c/13d) am Getriebegehäuse (28).



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.



Zwischen dem Spannflansch (27) und dem Getriebegehäuse (28) befindet sich eine Unterlegscheibe (29).

9. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Allgemeine Wartungsarbeiten

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheiben. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Transport



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Lassen Sie das Gerät abkühlen. Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen. Greifen Sie es hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

Lagerung

- Leeren Sie vor der Lagerung den Wasserbehälter (D 13): Ziehen Sie den Gummiverschluss (D 11) aus der Ablauföffnung des Wasserbehälters und lassen Sie das Wasser ablaufen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Führen Sie die Umverpackung aus Wellpappe einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 21).

Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
25	Trockenschleifscheibe	91103553
61	Nassschleifscheibe	30211041
44,47,48,51,59	Set Wasserbehälter	91105190
60,62,63	Set Spannflansche, nass	30211049
24,26,27	Set Spannflansche, trocken	30211044
13-21	Set Funkenschutz	30211045
30-34	Set Werkstückauflage	30211046
28,29	Set Schleifscheiben-Abdeckung	30211047
22,23	Set Schutzhaube (Trockenschleifscheibe)	30211048

A Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Repara- tur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Mo- tor läuft	Schleifscheiben-Mutter (F 22) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheiben wech- seln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeu- ge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird lang- samer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug ver- ringern
		Werkstück ungeeignet
Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Gerä- sche sind zu hören	Schleifscheiben-Mutter (F 22) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheiben wech- seln“)
	Schleifscheibe (1/5) defekt	Schleifscheibe wechseln
	Funkenschutz (2) oder Werk- stückauflage (6) falsch einge- stellt	Funkenschutz oder Werkstück- auflage einstellen (siehe „Mon- tage“)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheiben, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 364877_2101) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht – eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 364877_2101

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 364877_2101

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 364877_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction 22
Intended use 22
General description 23
 Scope of delivery 23
 Function description 23
 Summary 23
Technical specifications 24
Safety Instructions 24
 Symbols and icons 24
 General Safety Directions for Power
 Tools 25
 Safety information for bench
 grinders 27
 Residual risks 28
Assembly 28
 Assemble/set workpiece supports 28
 Assemble/adjust spark protection 29
 Screw device on to workbench 29
 Fill water into the water tank 29
Operation 29
 Switching on and off 30
 Grinding with the dry grinding disc... 30
 Grinding with the wet grinding disc .. 30
 Change grinding disc 31
Cleaning and maintenance 32
 Cleaning 33
 General maintenance 33
Transport 33
Storage 33
**Waste disposal and
 environmental protection 33**
Replacement parts/accessories... 34
Trouble Shooting 35
Guarantee 36
Repair Service 37
Service-Center 37
Importer 37
**Translation of the original
 EC declaration of conformity 157**
Exploded Drawing 165

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The wet/dry grinder is suitable for sharpening tools (e.g. knives, scissors, chisels), and deburring and grinding smaller metal workpieces.

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people under the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front and rear fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device with pre-assembled grinding discs
- Spark protection
- Assembly material for mounting the spark protection on the machine
 - adjusting screw incl. washer and snap ring, nut
- Workpiece support
- Assembly material for mounting the workpiece support on the machine
 - star grip nut, washer, lock washer and screw
- Rubber cap for water tank
- Instruction Manual

Function description

The wet/dry grinder is a combined device that is equipped with a dry grinding disc and a wet grinding disc with different grain sizes for coarse and fine grinding. The device is provided with a spark protection and protective hoods for the protection of the user.

For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

Summary

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Wet grinding disc |
| | 2 Spark protection |
| | 3 Adjusting screw nut for spark protection |
| | 4 Dry grinding disc cover |
| | 5 Dry grinding disc |
| | 6 Workpiece support |
| | 7 Star grip nut to mount/adjust the workpiece support |
| | 8 On/off switch |
| | 9 Drillholes for table mounting |
| | 10 Rubber foot (water tank) |
| | 11 Rubber cap for water tank |
| | 12 Power cable |
| | 13 Water tank |
| B | 14 Lock washer |
| | 15 Washer |
| | 16 Mounting screw for workpiece support |
| C | 17 Nut |
| | 18 Spark protection holder |
| | 19 Washer |
| | 20 Spring ring |
| | 21 Adjusting screw for spark protection fastener |
| F | 22 Grinding disc nut |
| | 23 Clamping flange |
| | 24 Intermediate layers made of cardboard |
| | 25 Protective hood for dry grinding disc |
| I | 26 Clamping flange made of plastic |
| | 27 Clamping flange made of plastic |
| | 28 Gear unit housing |
| | 29 Washer |

Technical specifications

Wet & Dry Bench GrinderPNTS 250 C2

Nominal input voltage U ...230 V~, 50 Hz

No load power

consumption P_0 190 W (S1)

Power consumption P 250 W
(S2 30 min)*

Safety class I

Mechanical rating IPX0

Idling speed n_0

wet grinding disc ... approx. 129.5 min⁻¹

dry grinding disc approx. 2980 min⁻¹

Weight (incl. accessories) .. approx. 8.6 kg

Sound pressure level

(L_{pA}) 84.5 dB (A); K_{pA} = 3 dB

Sound power level

(L_{WA}) 97.5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration total value (a_h) ≤ 2.5 m/s²

Wet grinding disc

Outer diameter Ø 200 mm

Bore hole Ø 20 mm

Thickness 40 mm

Grain size 80

Speed n_{max} 3820 min⁻¹

Working speed v_s max. 40 m/s

Dry grinding disc

Outer diameter Ø 150 mm

Bore hole Ø 12.7 mm

Thickness 20 mm

Grain size 36

Speed n_{max} 4500 min⁻¹

Working speed v_s max. 35 m/s

* A break is introduced after 30 minutes of uninterrupted operating duration until the device temperature differs 2 K (2°C) less than room temperature.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The specified noise emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool.

The specified noise emission value may also be used for an introductory assessment of the load.



Warning!

The noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Safety Instructions

Symbols and icons

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.




Instruction symbols with information on preventing damage.








Connect the machine to the power supply.



Pull out the mains plug.

 Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the device:

-  Warning!
-  Risk of injury from the rotating tool!
Keep hands away.
-  Risk of electric shock! Disconnect from the mains before carrying out maintenance and repair work.
-  Read the instruction manual.
-  Wear ear protection.
-  Use safety goggles.
-  Wear breathing protection.
-  Wear cut-resistant gloves.
-  Use grinding disc only for dry grinding.
-  Use grinding disc only for grinding with water.
-  Water level mark
-  Do not dispose of electrical equipment in household waste.


Other symbols on the discs:

-  Never use faulty grinding discs.

Graphical symbol on the packaging:

-  Corrugated cardboard

General Safety Directions for Power Tools

 **WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat,

or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking**

into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety information for bench grinders

- a) Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons out of the plane of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 min. at the highest rotational speed. Damaged attachment tools usually break during this test period.
- b) The permissible rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool. Accessories that run faster than the permissible speed can break and fly apart.
- c) Never grind using the side surfaces of the grinding discs. Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.

- d) Only use grinding discs that correspond to the permissible diameter.
- e) Always ensure that the bench grinder is stable and secure (e.g. fixed to a workbench).
- f) Replace the worn grinding disc if these distances can no longer be maintained.
- g) Always use the power tool with attachment tools on both spindles to limit the risk of contact with the rotating spindle.
- h) Always use the protective hood, workpiece support, viewing window and spark arrester as required for the attachment tools.
- i) Replace any damaged or heavily worn grinding discs.
- j) If replacement of the connecting cable becomes necessary, this is to be carried out by the manufacturer or its agent in order to avoid safety risks.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- c) Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;
 - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding discs.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly



Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- Always fasten the device on to the work surface with screws featuring the sufficient length and thickness in order to maintain control of the device.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

B Assemble/set workpiece supports

1. Screw the workpiece supports (6) on to the device.
To do this, use the screw (16), washer (15), toothed washer (14) and star nut (7) supplied.
2. Set the workpiece support (6) of the dry grinding disc with the star grip nut (7) so that the distance between the dry grinding wheel (5) and the workpiece support (6) must not exceed 2 mm.

i Periodically readjust the workpiece support in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).

C Assemble/adjust spark protection

1. Screw the spark protection holder (18) onto the protective hood (**F** 25). For this, use the adjusting screw (21) including the snap ring and washer (20/19) and the nut (17).
2. Adjust the spark protection holder (18) with the aid of the adjusting screw (21): The distance between the dry grinding wheel (**A** 5) and the spark arrester holder (18) must not exceed 2 mm.

i Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).

3. Loosen the adjusting screw (3) by holding the Phillips screw (3a) with a Phillips screwdriver (not included). Fold down the spark arrester into the desired position. Then tighten the adjusting nut (3) again using the Phillips screwdriver.



Despite the spark protection, you should always wear protective glasses when working in order to avoid eye injuries.


D Screw device on to workbench

1. Remove the rubber foot (10) of the water container.

2. Screw the device onto the flat workbench with 4 screws and nuts. Insert the screws through the 4 bore holes (9) on the base of the device.

i The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

D Fill water into the water tank

1. Insert the rubber closure (11) into the drain opening of the water tank (13).
2. Fill water into the water tank (13) up to the water level mark .

Operation



Caution! Risk of injury!

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding discs and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Only use grinding tools which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Do not use broken, cracked or otherwise damaged grinding discs. Change any damaged or heavily worn grinding discs.
- Only use the device when both grinding discs are mounted.
- Never operate the device without the visual protection disc.

- Always inspect the grinding disc before starting the device:
Check the distance between the spark protection holder and grinding disc as well as workpiece support and grinding disc (distance maximum 2 mm).
- The grinding disc must be replaced once the spark protection holder and workpiece support on the grinding disc do not have distance of max. 2 mm.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.



Keep your hands away from the grinding disc when the device is in operation. Injury hazard!



Despite the spark protection, you should always wear protective glasses when working in order to avoid eye injuries.

Switching on and off



Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.



Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "I" On switch (A 8) and the device starts up.
2. To switch off, press the "O" off switch (A 8) and the device switches off.

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.



The disc will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Grinding with the dry grinding disc

- Place the workpiece on the workpiece support (A 6) and slowly bring it to its desired angle on the dry grinding disc (A 5).
- Move the workpiece slightly from side to side in order to achieve an optimal grinding result. This way, the dry grinding disc is worn uniformly. Occasionally, allow the workpiece to cool down.
- Fold the spark protection device (A 2) downwards while grinding in order to avoid injury from sparks.

Grinding with the wet grinding disc

- Check the water level in the water tank: The wet grinding disc (A 1) is to be submerged in water up to the water level mark (D 13) on the water tank (D 13).
- Stand in front of the wet grinding disc (A 1).
- Hold the workpiece with both hands and lower it slowly onto the wet grinding disc.
- The workpiece can also be supported on the teeth of the water tank (A 13).

Change grinding disc



Information on replacement:

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc is the same or higher than the nominal rotation speed of the device.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Only use flawless grinding discs. Perform a **ringing test**. When striking the grinding disk with a plastic hammer, this should result in a clear sound.
- Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs whose hole is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided. The pads between the clamping flange and the grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding disc.



Switch the device off and remove the mains plug.
Allow the device to cool down.



Wear protective gloves when changing the grinding discs in order to avoid cutting damages.

Change dry grinding disc:



1. Remove the spark protection (**A** 2) (see „Assemble/adjust spark protection“).
2. Loosen the fixing screws and remove the dry grinding disc cover (**F** 4) from the protective hood (25).
3. Unscrew the grinding disc nut (22) with a screw wrench (AF 19 mm) and hold against the grinding disc with one hand wearing a glove.

Unscrew the nut (right-hand thread): turn counter-clockwise.



4. Remove the clamping flange (23) and the dry grinding disc (5) together with the two cardboard intermediate layers (24).
5. Fit on the new dry grinding disc (5) with the intermediate cardboard layers (24) and the clamping flange (23), and screw the grinding disc nut (22) manually onto the nut (**right-hand thread**): turn clockwise.
6. Tighten the grinding disc nut with a screw wrench (AF 19 mm) applying modest manual force.
7. Screw the dry grinding disc cover (4).
8. Adjust the spark protection holder (**C** 18) and the workpiece support (**A** 6) - The distance from the dry grinding wheel (5) must not exceed 2 mm (see „Assembly“).



The grinding disc nut must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.

9. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Change wet grinding disc:

- G** 1. Pull the rubber seal (**D** 11) from the drain hole to let the water out of the water tank (13).
2. Release the 4 attachment screws (13a/13b/13c/13d) on the gearbox housing (28) and take off the water tank (13).
To do so, dismantle the device from the working table (if applicable) or use a very short Phillips screwdriver.
- H** 3. Unscrew the grinding disc nut (22) with a screw wrench (AF 19 mm) and hold against the wet grinding disc (1) with one hand wearing a glove.
Unscrew the nut (right-hand thread): turn counter-clockwise.
- I** 4. Remove the plastic clamping flange (26), the wet grinding disc (1) and the washer (29).
5. Fit the new wet grinding disc (1), the plastic clamping flange (26) and the washer (29). Screw on the grinding disc nut (22) by hand. Unscrew the right nut (**right-hand thread**): turn clockwise.

i The two plastic clamping flanges (26/27) are not identical.

6. Tighten the grinding disc nut with a screw wrench (AF 19 mm) applying modest manual force.
- G** 7. Push the water tank (13) back over the wet grinding disc (1) and onto the gear unit housing (28).
8. Attach the water tank (13) with the attachment screws and washers to the gearbox housing (28).



The grinding disc nut must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.



Between the clamping flange (27) and the gearbox housing (28) there is a washer (29).

9. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Cleaning and maintenance



Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.



Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.

Cleaning



Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the equipment with a brush or cloth.

General maintenance

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly. In particular, check the grinding disc. Replace damaged parts.

Transport



Switch off the device and unplug the mains plug.



Allow the device to cool down. The grinding disc still runs even after the device has been switched off. There is a risk of injury.

- Carry the device with two hands. Grip it at the device base and motor housing.

Storage

- Empty the water tank (D 13) before storage: Pull the rubber closure (D 11) from the drain opening of the water tank and allow the water to drain off
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding discs must be stored dry and upright and are not to be stacked.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines are not to be placed with domestic waste.



Recycle the corrugated cardboard outer packaging in an environmentally friendly manner.

- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 37).

Position Exploded Drawing	Description	Order number
25	Dry grinding disc	91103553
61	Wet grinding disc	30211041
44,47,48,51,59	Set water tank	91105190
60,62,63	Set clamping flange, wet	30211049
24,26,27	Set clamping flange, dry	30211044
13-21	Set spark protection	30211045
30-34	Set workpiece support	30211046
28,29	Set dry grinding disc cover	30211047
22,23	Set protective hood for dry grinding disc	30211048

A Trouble Shooting



Always disconnect the plug from the mains socket before working.
 Danger of electric shock.

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Mains voltage missing Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch (8) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tools do not move although the engine is running	Grinding disc nut (F 22) loose	Tighten grinding disc nut (see "Changing the grinding disc")
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Grinding disc nut (F 22) loose	Tighten grinding disc nut (see "Changing the grinding disc")
	Grinding disc (1/5) faulty	Change grinding disc
	Spark protection (2) or workpiece support (6) set incorrectly	Set spark protection or workpiece support (see "Assembly")

Guarantee

Dear Customer, this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding discs, stopper, protective screen) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 364877_2101) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and

specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
 Tel.: 0800 4047 657
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
 IAN 364877_2101

IE Service Ireland
 Tel.: 1890 930 034
 (0,08 EUR/Min., (peak))
 (0,06 EUR/Min., (off peak))
 E-Mail: grizzly@lidl.ie
 IAN 364877_2101

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 DE-63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction	38
Fin d'utilisation	38
Description générale	39
Etendue de la livraison	39
Description du fonctionnement	39
Aperçu	39
Caractéristiques techniques	40
Consignes de sécurité	40
Symboles et pictogrammes	40
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	41
Consignes de sécurité pour ponceuses stationnaires à bande	44
Autres risques	45
Montage	45
Monter/régler les supports	45
Monter/régler le pare-étincelles	46
Visser l'appareil sur la table de travail	46
Remplir le réservoir avec de l'eau.....	46
Opération	46
Mise en et hors service	47
Affûter avec le disque abrasif à sec...	47
Affûter avec le disque abrasif à eau ..	47
Changez les disques abrasifs	48
Nettoyage et entretien	50
Nettoyage.....	50
Travaux généraux de maintenance	50
Transport	50
Rangement	50
Élimination et protection de l'environnement	51
Pièces détachées/Accessoires	51
Dépannage	52
Garantie - France	53
Garantie - Belgique	55
Service Réparations	56
Service-Center	56
Importateur	56
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	158
Vue éclatée	165

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

Le touret à meuler humide/sec est conçu pour affûter les outils (par ex. couteaux, ciseaux, burins) et pour ébarber et poncer les petits outils en métal.

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguilleurs non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante).

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Etendue de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil avec disques abrasifs pré-montés
- Pare-étincelles
- Matériel de montage pour la fixation du pare-étincelles sur l'appareil
 - Vis d'ajustage avec rondelle et rondelle élastique, écrou
- Support de pièce à usiner
- Matériel de montage pour la fixation du support de pièce à usiner sur l'appareil
 - Écrou en étoile, rondelle, disque denté et vis
- Fermeture en caoutchouc
- Mode d'emploi

Description du fonctionnement

Le touret à meuler humide/sec est un appareil combiné équipé d'un disque abrasif à sec et d'un disque abrasif à eau de différents grains, pour l'affûtage grossier et fin. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un pare-étincelles et d'un capot de protection.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- | | | |
|----------|---|---|
| A | 1 | Disque abrasif à eau (meule à eau) |
| | 2 | Pare-étincelles |
| | 3 | Écrou d'ajustage du pare-étincelles |
| | 4 | Cache de disque abrasif |
| | 5 | Disque abrasif à sec (meule sèche) |
| | 6 | Support de pièce à usiner |
| | 7 | Écrou en étoile pour le montage/réglage du support pour la pièce à travailler |
| | 8 | Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 9 | Trous pour montage sur table |
| | 10 | Pied en caoutchouc (réservoir d'eau) |
| 11 | Fermeture en caoutchouc du réservoir d'eau | |
| | 12 | Cordon d'alimentation |
| | 13 | Réservoir d'eau |
| | | |
| B | 14 | Disque denté |
| | 15 | Rondelle |
| | 16 | Vis de fixation pour le support de pièce à usiner |
| C | 17 | Écrou |
| | 18 | Support du pare-étincelles |
| | 19 | Rondelle |
| | 20 | Rondelle élastique |
| | 21 | Vis d'ajustage du support du pare-étincelles |
| F | 22 | Écrou de disque abrasif |
| | 23 | Flasque de serrage |
| | 24 | Couches intermédiaires en carton |
| 25 | Capot de protection pour disque abrasif à sec | |
| I | 26 | Flasque de serrage en plastique |
| | 27 | Flasque de serrage en plastique |
| | 28 | Carter de transmission |
| | 29 | Rondelle |

Caractéristiques techniques

Touret à meuler mixte PNTS 250 C2

Tension d'entrée nominale

U 230 V~, 50 Hz

Puissance absorbée à vide P_0 190 W (S1)

Puissance absorbée P 250 W
(S2 30 min)*

Classe de protection I

Type de protection IPX0

Vitesse de rotation à vide n_0

disque abrasif

à eau env. 129,5 min⁻¹ (tr/min)

disque abrasif

à sec env. 2980 min⁻¹ (tr/min)

Poids (y compris accessoires) ... env. 8,6 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 84,5 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Niveau de performance sonore

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Valeur totale des vibrations (a_{H1}) ≤ 2,5 m/s²

Disque abrasif à eau

Diamètre extérieur Ø 200 mm

Trou Ø 20 mm

Épaisseur 40 mm

Granulation 80

Vitesse de rotation n_{max} 3820 min⁻¹

Vitesse de travail v_s max. 40 m/s

Disque abrasif pour à sec

Diamètre extérieur Ø 150 mm

Trou Ø 12,7 mm

Épaisseur 20 mm

Granulation 36

Vitesse de rotation n_{max} 4500 min⁻¹

Vitesse de travail v_s max. 35 m/s

* Après un fonctionnement continu pendant 30 minutes, un temps de pause s'ensuit, jusqu'à ce que la température de l'appareil diffère de moins de 2 K (2°C) de la température ambiante.

La valeur d'émission sonore a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission sonore indiquée peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de la sollicitation.



Avvertissement :

Les émissions sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).


Consignes de sécurité

Symboles et pictogrammes


Symboles utilisés dans le mode d'emploi :




Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

 Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.


 Branchez la machine au secteur.


 Débrancher la fiche secteur.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.


Pictogrammes sur l'appareil


 Attention !


 Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart.


 Risque de décharge électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.


 Lire la notice d'utilisation.


 Portez des lunettes de protection.

 Portez un casque de protection auditive.


 Portez un équipement de protection respiratoire.

 Portez des gants résistant aux entailles.

 Utiliser uniquement le disque abrasif à sec.

 Utiliser uniquement le disque abrasif avec de l'eau.

 Repère pour l'eau

 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.


Autres pictogrammes sur les disques abrasifs :

 Ne pas utiliser de disque endommagé.

Symboles sur l'emballage :

 Carton ondulé

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

b) Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes. En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des

arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur. L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut. L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices. Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaçiez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant

peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

- 4) **Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.**

Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité pour ponceuses stationnaires à bande

- a) **N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés. Avant chaque utilisation, contrôlez les outils à insérer tels que les disques de meulage pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures. Une fois que vous avez**

contrôlé et monté l'outil à insérer, tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan de l'outil à insérer en rotation, et laissez tourner l'appareil à vitesse maximale pendant 1 min.

Les outils à insérer endommagés se brisent en général durant cette phase de test.

- b) **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** *Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.*
- c) **Ne meulez jamais sur les faces latérales des disques de meulage.** *Un meulage sur les faces latérales peut faire éclater et exploser les disques de meulage.*
- d) **Utilisez uniquement des disques de meulage correspondant au diamètre admissible.**
- e) **Veillez toujours à ce que la ponceuse stationnaire à bande soit stable et sécurisée (par ex. fixée à un établi).**
- f) **Remplacez la meule usée lorsque ces espacements ne peuvent plus être respectés.**
- g) **Utilisez toujours l'outil électrique avec les outils à insérer installés sur les deux broches afin de limiter le risque de contact de la broche en rotation.**
- h) **Utilisez le capot de protection, le support de pièce à usiner, la visière et le pare-étincelles toujours de la façon exigée pour les outils à insérer.**
- i) **Remplacez les meules endommagées ou fortement striées.**

- j) **Si un remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, celui-ci doit être effectué par le fabricant ou son revendeur afin d'éviter toutes menaces pour la sécurité.**

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Affection de l'ouïe, si aucun casque de protection auditive approprié n'est porté.
- Atteinte à la santé si :
 - une partie non couverte de l'appareil de ponçage est touchée ;
 - des parties de la pièce à travailler ou du disque abrasif sont éjectées.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin

et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Attention ! Risque de blessures !

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
- Fixer toujours l'appareil sur la surface de travail au moyen de vis de longueur et de résistance suffisantes, pour ne pas perdre le contrôle de l'appareil.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.

B

Monter/régler les supports

- Visser les supports (6) sur l'appareil. Pour cela, utilisez les vis (16), les rondelles intermédiaires (15), les disques dentés (14) et les écrous en étoile (7) fournis.
- Réglez le support du disque abrasif (6) avec l'écrou en étoile (7), de manière à ce que la distance entre le disque abrasif pour décapage sec (5) et le support de pièce à usiner (6) ne doit pas dépasser 2 mm.



Réglez périodiquement le support, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).

C Monter/régler le pare-étincelles

1. Vissez le support du pare-étincelles (18) sur le capot de protection (F 25). Pour cela, utilisez la vis d'ajustage (21) avec rondelle élastique et rondelle (20/19) et l'écrou (17).
2. Réglez le support du pare-étincelles (18) avec la vis d'ajustage (21) : La distance entre le disque abrasif pour décapage sec (A 5) et le support du pare-étincelles (18) ne doit pas dépasser 2 mm.

i Réglez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).

3. Dévissez la vis de réglage (3) en maintenant la vis à tête hexagonale (3a) à l'aide d'un tournevis cruciforme (non compris dans le matériel livré). Pour travailler, inclinez le pare-étincelles dans la position souhaitée. Revissez ensuite fermement l'écrou de réglage (3) à l'aide du tournevis cruciforme.



Même avec le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de protection au cours du travail, afin d'éviter des blessures oculaires.

D Visser l'appareil sur la table de travail


1. Retirez le pied en caoutchouc (10) du réservoir d'eau.
2. Vissez l'appareil avec 4 vis et écrous sur la table de travail plane. Pour cela, passez les vis à travers les 4 trous (9) sur le socle de l'appareil.



Les vis et écrous pour le montage ne font pas partie du contenu de la livraison.



D Remplir le réservoir avec de l'eau

1. Insérez la fermeture en caoutchouc (11) dans l'ouverture d'écoulement du réservoir d'eau (13).
2. Verser de l'eau dans le réservoir (13) jusqu'au repère .

Opération



Attention ! Risque de blessures !

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandées par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour vous un risque de blessures.
- Utilisez uniquement des aiguisoirs qui portent les indications sur le fabricant, le mode de liaison, les dimensions et une vitesse de rotation admissible.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimé est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- S'assurer que le disque de rectification est fixé correctement et étroitement avant utilisation. Remplacez les disques de meulage endommagés ou fortement striés.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsque les deux disques abrasifs sont montés.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Contrôlez le disque abrasif avant son utilisation :

Vérifiez l'écart entre le pare-étincelles et le disque abrasif, ainsi qu'entre le support et le disque abrasif (écart de 2 mm max.).

- Changez le disque abrasif dès que le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés à un écart de 2 mm max.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail.



Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque abrasif. Risque de blessures.



Même avec le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de protection au cours du travail, afin d'éviter des blessures oculaires.

Mise en et hors service



Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.



Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur «I» (A 8), l'appareil démarre.
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur «O» (A 8), l'appareil s'arrête.

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le ponçage.



Le disque abrasif continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement du disque abrasif. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Affûter avec le disque abrasif à sec

- Posez la pièce à travailler sur le support (A 6) et amenez la dans l'angle souhaité vers le disque abrasif (A 5).
- Bougez la pièce à travailler doucement dans un mouvement de va et vient, pour obtenir un ponçage optimal. Ainsi, le disque abrasif s'use de façon uniforme. Entre temps, laissez le disque abrasif refroidir.
- Abaissez le pare-étincelles (A 2) lors de l'affûtage pour éviter d'être blessé par les étincelles.

Affûter avec le disque abrasif à eau

- Vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir à eau : Le disque abrasif à eau (A 1) doit être immergé dans le réservoir à eau (D 13) jusqu'au repère (E 1).
- Placez-vous devant le disque abrasif à eau (A 1).
- Maintenez la pièce à usiner des deux mains et abaissez-la lentement sur le disque abrasif à eau.

- La pièce à usiner peut reposer également sur les dents du réservoir d'eau (A 13).

Changez les disques abrasifs

! Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utiliser l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque abrasif est égale ou supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.
- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs impeccables.
Effectuez un **test sonore**. Le disque de meulage doit émettre un son clair lorsqu'on tape dessus avec un maillet en plastique.
- Si le disque abrasif présente un orifice trop étroit, ne tentez pas de l'élargir ultérieurement.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les disques abrasifs à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Pour la fixation des aiguisoirs, utilisez uniquement les flasques de serrage livrées avec. Les couches intermédiaires entre la flasque de serrage et l'aiguiseur doivent être de matière élastique, par ex. du caoutchouc, du carton mou etc.
- Après le changement de disque abrasif, remontez entièrement l'appareil.



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir.



Au cours du changement du disque abrasif, portez des gants de protection, pour éviter les coupures.

Remplacer le disque abrasif à sec:

E

1. Enlevez le pare-étincelles (A 2) (voir « Monter/régler les supports »).
2. Dévissez les vis de fixation et retirez le cache de disque abrasif (F 4) du capot de protection (F 25).
3. Dévissez l'écrou de disque abrasif (22) avec une clé (largeur de clé 19 mm) en maintenant le disque abrasif (5) d'une main protégée d'un gant.

Dévisser l'écrou (filetage à droite) :

tourner dans le sens anti-horaire.

F

4. Enlevez la flasque de serrage (23) et le disque de meulage à sec (5) avec les deux couches intermédiaires en carton (24).
5. Insérez le nouveau disque abrasif (5) avec les couches intermédiaires en carton (24) et la flasque de serrage (23) et vissez à la main l'écrou du disque abrasif (22) sur l'écrou (filetage à droite) :

Vissez l'écrou (filetage à droite) :

tourner dans le sens horaire.

6. Serrez l'écrou de disque abrasif avec une clé (largeur de clé 19 mm) avec une force modérée.
7. Vissez le couvercle du disque abrasif (4).
8. Réglez le pare-étincelles (C 18) et les supports (A 6) ; La distance au disque abrasif pour

décapage sec (5) ne doit pas dépasser 2 mm. (voir « Montage »).



L'écrou du disque abrasif ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque abrasif et l'écrou ne se cassent.

9. **Marche d'essai:**

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement du disque abrasif. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Remplacer le disque abrasif à eau:



1. Retirez la fermeture en caoutchouc (**D** 11) de l'orifice d'écoulement situé sur le réservoir à eau (13) pour évacuer l'eau.
2. Dévissez les 4 vis de fixation (13a/13b/13c/13d) sur le carter de transmission (28) et retirez le réservoir à eau (13).
Pour cela, démontez éventuellement au préalable l'appareil de la table de travail ou utilisez un tournevis cruciforme très court.



3. Dévissez l'écrou de disque abrasif (22) avec une clé (largeur de clé 19 mm) en maintenant le disque abrasif d'une main protégée d'un gant.

Dévisser l'écrou (filetage à droite) :

tourner dans le sens anti-horaire.



4. Enlevez la flasque de serrage en plastique (26), le disque de ponçage à eau (1) et la rondelle (29).
5. Placez le disque de ponçage à eau (1) neuf, la flasque de serrage en plastique (26) et la rondelle (29). Vissez à la main l'écrou du disque de meulage (22). **Dévisser l'écrou droit (filetage à droite) :** Tourner dans le sens horaire.



Les deux flasques de serrage en plastique (26/27) ne sont pas identiques.

6. Serrez l'écrou de disque abrasif avec une clé (largeur de clé 19 mm) avec une force modérée.



7. Remplacez le réservoir à eau (13) au-dessus du disque abrasif à eau (1) et sur le carter de transmission (28).
8. Fixez le réservoir à eau (13) sur le carter de transmission (28) à l'aide des quatre vis de fixation et des rondelles.



L'écrou du disque abrasif ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque abrasif et l'écrou ne se cassent.



Une rondelle (29) se trouve entre la flasque de serrage (27) et le carter de transmission (28).

9. **Marche d'essai:**

Effectuez une marche d'essai

sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement du disque abrasif. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Nettoyage et entretien



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !

Nettoyage



N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon.

Travaux généraux de maintenance

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place. Contrôlez notamment le disque abrasif. Remplacez les composants endommagés.

Transport



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.



Laissez l'appareil refroidir. Le disque de meulage continue de tourner une fois que l'appareil est éteint. Il existe un risque de blessures.

- Portez l'appareil à deux mains. Pour cela, saisissez-le par le pied et le carter moteur.

Rangement

- Videz le réservoir d'eau (D 13) avant de le stocker : Tirez la fermeture en caoutchouc (D 11) de l'orifice du réservoir d'eau et évacuez l'eau.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Recyclez l'emballage extérieur en carton ondulé d'une manière respectueuse de l'environnement.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 56).

Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
25	Disque abrasif à sec	91103553
61	Disque abrasif à eau	30211041
44,47,48,51,59	Set : Réservoir d'eau	91105190
60,62,63	Set : Flasques de serrage, humide	30211049
24,26,27	Set : Flasques de serrage, sec	30211044
13-21	Set : Pare-étincelles	30211045
30-34	Set : Support de pièce à usiner	30211046
28,29	Set : Cache de disque abrasif	30211047
22,23	Set : Capot de protection (disque abrasif à sec)	30211048

A Dépannage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Danger de choc électrique.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent.	Contrôler le prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (8) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Les aiguisoirs ne bougent pas, alors que le moteur est allumé	L'écrou du disque abrasif (F 22) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguisoirs bloquent le mécanisme.	Enlevez ce qui bloque
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguisoir
		La pièce de travail est inappropriée
Le disque abrasif ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	L'écrou du disque abrasif (F 22) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	Le disque abrasif (1/5) est défectueux	Changez le disque abrasif
	Le pare-étincelles (2) ou les supports (6) sont mal réglés	Réglez le pare-étincelles ou les supports (voir « Montage »)

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 364877_2101) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif, flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 364877_2101) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 364877_2101

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 364877_2101

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools-service.eu

Inhoud

Inleiding	57
Gebruiksdoeleinde.....	57
Algemene beschrijving	58
Omvang van de levering	58
Beschrijving van de werking	58
Overzicht.....	58
Technische gegevens	59
Veiligheidsinstructies.....	59
Symbolen en pictogrammen	59
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	60
Veiligheidsinstructies voor tafelslijpmachines	63
Restrisico's.....	64
Montage	64
Werkstuksteunen monteren/instellen ..	64
Vonkenvanger monteren/instellen.....	64
Apparaat aan de werkbank vastschroeven	65
Water in het waterreservoir vullen.....	65
Bediening	65
In- en uitschakelen	66
Slijpen met de droge slijpschijf.....	66
Slijpen met de natte slijpschijf	66
Slijpschijf vervangen.....	66
Reiniging en onderhoud	68
Reiniging	69
Algemene onderhoudswerkzaamheden.....	69
Transport	69
Bewaring.....	69
Afvalverwerking en milieubescherming.....	69
Reserveonderdelen/Accessoires .70	
Foutopsporing.....	71
Garantie	72
Reparatieservice	73
Service-Center	73
Importeur	73
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	159
Explosietekening.....	165

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoeleinde

De nat-/droogslijpmachine is geschikt voor het slijpen van werktuigen (bijv. messen, scharen, beitels) en voor het ontbramen en slijpen van kleinere werkstukken van metaal.

Voor alle soorten toepassingen (bijv. het slijpen met geschikte slijpwerktuigen, slijpen met een koelvloeistof, het slijpen van materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen.

Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het

apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat met voorgesmonteerde slijpschijven
- Vonkenvanger
- Montagemateriaal ter bevestiging van de vonkenvanger op het apparaat
 - Stelschroef incl. sluitring en veerring, moer
- Werkstuksteun
- Montagemateriaal ter bevestiging van de werkstuksteun op het apparaat
 - Stermoer, sluitring, tandring en bout
- Rubberen sluiting
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

De nat-/droogslijpmachine is een combi-apparaat met een droge slijpschijf en een natte slijpschijf met een verschillende korreling voor grof en fijn slijpen.

Om de gebruiker te beschermen is het apparaat voorzien van een vonkenvanger en beschermkappen.

Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

Overzicht

- | | | |
|----------|----------|--|
| A | 1 | Natte slijpschijf (slijpsteen) |
| | 2 | Vonkenvanger |
| | 3 | Stermoer voor vonkenvanger |
| | 4 | Slijpschijfafdekking |
| | 5 | Droge slijpschijf (slijpsteen) |
| | 6 | Werkstuksteun |
| | 7 | Stermoer voor de montage/
afstelling van de werkstuksteun |
| | 8 | Aan-/uitschakelaar |
| | 9 | Boorgaten voor tafelmontage |
| | 10 | Rubberen voet |
| | 11 | Rubberen sluiting voor waterreservoir |
| | 12 | Elektrisch snoer |
| | 13 | Waterreservoir |
| B | 14 | Borgring |
| | 15 | Sluitring |
| | 16 | Bevestigingsschroef voor werkstuksteun |
| C | 17 | Moer |
| | 18 | Vonkenvangerhouder |
| | 19 | Sluitring |
| | 20 | Tandring |
| | 21 | Stelschroef voor vonkenvangerhouder |
| F | 22 | Slijpschijfmoer |
| | 23 | Spanflens |
| | 24 | Kartonnen tussenlagen |
| | 25 | Beschermkap voor droge slijpschijf |
| | I | 26 |
| 27 | | Spanflens van kunststof |
| 28 | | Transmissiebehuizing |
| 29 | | Onderlegging |

Technische gegevens

Nat-/ droogslijpmachine..... PNTS 250 C2

Nominale ingangsspanning
 U 230 V~, 50 Hz
 Opgenomen vermogen
 bij onbelast bedrijf P_0 190 W (S1)
 Krachtonneming P_{30} 250 W (S2 30 min)*
 Beschermingsniveau I
 Beschermingsklasse IPX0
 Toeren bij niet-belasting n_0
 Natte slijpschijf ca. 129,5 min⁻¹
 Droge slijpschijf ca. 2980 min⁻¹
 Gewicht (incl. accessoires) ca. 8,6 kg
 Geluidsdruk niveau
 (L_{pA}) 84,5 dB (A); K_{pA} = 3 dB
 Geluidsvermogensniveau
 (L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Totale trillingswaarde (a_h) $\leq 2,5$ m/s²

Natte slijpschijf

Buitendiameter \varnothing 200 mm
 Gat \varnothing 20 mm
 Dikte 40 mm
 Korreling 80
 Toerental n_{max} 3820 min⁻¹
 Arbeidssnelheid v_s max. 40 m/s

Droge slijpschijf

Buitendiameter \varnothing 150 mm
 Gat \varnothing 12,7 mm
 Dicte 20 mm
 Korreling 36
 Toerental n_{max} 4500 min⁻¹
 Arbeidssnelheid v_s max. 35 m/s

* Na de ononderbroken gebruiksduur van 30 minuten volgt een rustpauze, tot de temperatuur van het apparaat minder dan 2 K (2 °C) afwijkt van de kamertemperatuur.

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De vermelde geluidsemisiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt.

De vermelde geluidsemisiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de belasting worden gebruikt.



Waarschuwing: De geluidsemisies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk. Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfs-cyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsinstructies

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Batterijcellen



Stekker uit het stopcontact trekken.



Aanduidingstekens met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat:



Let op!



Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap! Houd handen op een veilige afstand.



Gevaar door elektrische schok! Trek vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.



Gelieve de bij het apparaat behorende bedieningshandleiding te lezen en in acht te nemen.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag een ademhalingsbescherming.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Gebruik de slijpschijf alleen droog.



Gebruik de slijpschijf alleen met water.



Waterpeilmarkering



Elektrische apparaten horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen op het slijpschijf:



Geen defecte slijpschijf plaatsen.

Pictogrammen op de verpakking:



Golfkarton

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het

stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elek-

trische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of**

- de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het

apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes. Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Service

a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor tafelslijpmachines

a) Gebruik geen beschadigde aan te sluiten werktuigen. Controleer voor elk gebruik de aan te sluiten werktuigen

zoals slijpschijven op afgebrokkelde splinters en barsten. Als u de aan te sluiten werktuigen hebt gecontroleerd en geplaatst, is het nodig dat u en personen in de buurt zich buiten het gebied van het roterende aan te sluiten werktuig bevinden. Laat het apparaat 1 min lang op het hoogste toerental lopen. Beschadigde aan te sluiten werktuigen breken meestal in deze testperiode.

- b) Het toegelaten toerental van de aan te sluiten werktuigen moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische werktuig is vermeld. Een accessoire dat sneller draait dan toegelaten, kan breken en in het rond vliegen.
- c) Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijven. Door te slijpen op de zijvlakken kunnen de slijpschijven barsten en uit elkaar vliegen.
- d) Gebruik alleen slijpschijven die overeenkomen met de toegestane diameter.
- e) Zorg er altijd voor dat de tafelslijpmachine stabiel en veilig is (bijv. bevestigd aan een werkbank).
- f) Vervang de versleten slijpschijf als deze afstanden niet langer kunnen worden aangehouden.
- g) Gebruik het elektrische gereedschap altijd met gereedschap op beide spindels om het risico van aanraking van de roterende spindel te beperken.
- h) Gebruik altijd de beschermkap, de werkstuksteun, het kijkvenster en de vonkenvanger zoals vereist voor de applicatiegereedschappen.
- i) Vervang beschadigde of sterk gegroefde slijpschijven.
- j) Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet deze door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden uitgevoerd, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- b) Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) Schade aan de gezondheid door
 - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
 - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Montage



Let op! Gevaar voor verwondingen!

- Zorg ervoor dat u voldoende plaats te heeft om te werken en andere personen niet in gevaar brengt.
- Bevestig het apparaat altijd met voldoende lange en dikke schroeven aan de werkbank zodat u niet de controle over het apparaat verliest.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en beschermende systemen naar behoren zijn gemonteerd.
- Trek de stekker uit alvorens instellingen op het apparaat uit te voeren.



Werkstuksteunen monteren/instellen

1. Schroef de werkstuksteunen (6) vast aan het apparaat. Gebruik hiervoor de meegeleverde schroef (16), onderlegging (15), getande ring (14) en stermoer (7).
2. Stel de werkstuksteun (6) van de droge slijpschijf met de stermoer (7) zodanig in dat de afstand tussen droge slijpschijf (A 5) en werkstuksteun (6) maximaal 2 mm bedraagt.



Stel de werkstuksteun af en toe bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand maximaal 2 mm).



Vonkenvanger monteren/instellen

1. Schroef de vonkenvangerhouder (18) aan de beschermkap (F 25). Gebruik hiervoor de stelschroef (21) met veerring en sluitringen (20/19) en de moer (17).

2. Stel de Vonkenvangerhouder (18) met de stelschroeven (21) zodanig in dat de afstand tussen droge slijpschijf (A 5) en vonkenvangerhouder (18) maximaal 2 mm bedraagt.



Stel de vonkenvanger van tijd tot tijd bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand maximaal 2 mm).

3. Draai de stelschroef (3) los door de kruiskopschroef (3a) vast te houden met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
Klap de vonkenvanger in de gewenste stand om te werken.
Draai vervolgens de stelmoer (3) weer vast met de kruiskopschroevendraaier.



Draag tijdens het werk ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril om oogletsels te vermijden.



Apparaat aan de werkbank vastschroeven


1. Neem de rubberen voet (10) van het waterreservoir af.
2. Schroef het apparaat met 4 schroeven en moeren vast aan de platte werkbank.
Steek daarvoor de schroeven door de 4 gaten (9) van de sokkel van het apparaat.



De schroeven en moeren voor de montage zijn niet in de levering inbegrepen.



Water in het waterreservoir vullen

1. Plaats de rubberen sluiting (11) in het afvoergat van de waterreservoir (13).
2. Vul tot aan de waterpeilmkering  water in het waterreservoir (13).

Bediening



Opgelet! Gevaar voor verwondingen!

- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en toebehoren. Het gebruik van ander inzetgereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- Gebruik alleen slijpwerktuigen die gegeven dragen van de producent, bindingstype, afmeting en het toegelaten toerental.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik geen afgebroken, gesprongen of op een andere manier beschadigde slijpschijven.
Vervang beschadigde of sterk gegroefde slijpschijven.
- Gebruik het apparaat alleen als beide slijpschijven gemonteerd zijn.
- Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit.
- Controleer de slijpschijf vóór gebruik: Controleer de afstand tussen vonkenvanger en slijpschijf en ook de werkstuksteun en slijpschijf (afstand maximaal 2 mm).
- Zodra de vonkenvanger en de werkstuksteun niet meer op max. 2 mm van

de slijpschijf kunnen worden geplaatst, moet de slijpschijf worden vervangen.

- Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het arbeidsoppervlak gemonteerd is.



Houd de handen uit de buurt van de slijpschijf als het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.



Draag tijdens het werk ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril om oogletsels te vermijden.

In- en uitschakelen



Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingsplaatje op het apparaat overeenstemt.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.

1. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar "Aan" „I“ (A 8) in, het apparaat schakelt in.
2. Om uit te schakelen, drukt u de schakelaar "Uit" „O“ (A 8) in, het apparaat schakelt uit.

Wacht na het inschakelen tot het apparaat het maximale toerental heeft bereikt. Begin dan pas te slijpen.



De schijf loopt na nadat het apparaat uitgeschakeld werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Proefdraaien:

Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en

na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Slijpen met de droge slijpschijf

- Leg het werkstuk op de werkstuksteun (A 6) en beweeg het langzaam in de gewenste hoek naar de slijpschijf (A 5).
- Beweeg het werkstuk lichtjes heen en weer om een optimaal slijpresultaat te verkrijgen. De slijpschijf wordt op die manier gelijkmatig gebruikt. Laat het werkstuk tussendoor afkoelen.
- Klap de vonkbescherming (A 2) bij het slijpen naar beneden om verwondingen door vonken te vermijden.

Slijpen met de natte slijpschijf

- Controleer het waterpeil in het waterreservoir: De natte slijpschijf (A 1) dienst zich tot aan de waterpeilmарking (D) op het waterreservoir (D 13) in het water te bevinden.
- Ga voor de natte slijpschijf (A 1) staan.
- Houd het werkstuk met beide handen vast en laat het langzaam op de natte slijpschijf zakken.
- U kunt het werkstuk ook op de tanden van de waterreservoir (A 13) steunen.

Slijpschijf vervangen



Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder beveiliging.

- Zorg ervoor dat het toerental dat vermeld is op de slijpschijf gelijk of groter is dan het opgegeven nominaal toerental van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf bij het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven in perfecte staat. Voer een **geluidstest** uit. De slijpschijf moet bij aanslag met een plastic hamer een heldere klank hebben.
- Boor een te kleine opnameboring van de slijpschijf niet achteraf uit.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Om slijpwerktuigen op te spannen, mogen alleen de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflens en slijpwerktuigen moeten bestaan uit elastische stoffen zoals rubber, zacht karton enz.
- Monteer het apparaat na een wissel van de slijpschijf weer volledig.



Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.



Draag beschermende handschoenen als u de slijpschijf vervangt, zodat snijwonden worden vermeden.

Droge slijpschijf vervangen:



1. Neem de vonkenvanger (**A** 2) eraf (zie "Vonkenvanger monteren/instellen").
2. Draai de bevestigingsschroeven los en neem de slijpschijfafdekking (**F** 4) van de beschermkap (**F** 25) af.

3. Draai de slijpschijfmoer (22) met een steeksleutel (SW19) los; houd daarbij de slijpschijf (5) tegen met een gehandschoende hand.

Moer (rechtse schroefdraad)

losdraaien: linksom draaien.



4. Klemflens (23) en droogslijpschijf (5) samen met de twee kartonnen tussenlagen (24) verwijderen.
5. Plaats de nieuwe slijpschijf (5) met de tussenlagen van karton (24) en de spanflens (23) en draai de slijpschijfmoer (22) met de hand vast.

Moer (rechtse schroefdraad)

vastdraaien: rechtsom draaien.

6. Trek de slijpschijfmoer met matige handkracht aan met een steeksleutel (SW19).
7. Zet de slijpschijffafdekking (4) weer terug en draai de schroeven vast.
8. Stel de vonkenvanger (**C** 18) en de werkstuksteun (**A** 6) af: De afstand tot de droge slijpsteen (5) mag maximaal 2 mm bedragen (zie „Montage“).



De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.

9. **Proefdraaien:** Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Natte slijpschijf vervangen:

- G** 1. Trek de rubberen afsluiting (**D** 11) uit de afvoeropening van het waterreservoir (13) om het water af te tappen.
2. Draai de 4 bevestigingsschroeven (13a/13b/13c/13d) aan de transmissiebehuizing (28) los en verwijder het waterreservoir (13).
Demonteer indien nodig vooraf het apparaat van de werktafel of gebruik een zeer korte kruiskop-schroevendraaier.
- H** 2. Draai de slijpschijfmoer (22) met een steeksleutel (SW19) los; houd daarbij de slijpschijf tegen met een gehandschoende hand. **Moer (rechtse schroefdraad) los-draaien: linksom draaien.**
- I** 4. Verwijder de kunststof spanflens (26), de natte slijpschijf (1) en de sluitring (29).
5. Monteer de nieuwe natslijpschijf (1), de kunststof spanflens (26) en de sluitring (29). Schroef de slijpschijfmoer (22) met de hand op. **Rechter moer (rechtse schroefdraad) erop draaien: Rechtsom draaien.**
- i** De beide spanflenzen van kunststof (26/27) zijn niet identiek.
5. Trek de slijpschijfmoer (22) met matige handkracht aan met een steeksleutel (SW19).
- G** 6. Schuif de waterreservoir (13) weer over de natte slijpschijf (1) heen tegen het transmissiebehuizing (28) aan.
7. Bevestig het waterreservoir (13) met behulp van de vier

bevestigingsschroeven en de onderleggingen op de transmissiebehuizing (28).



De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.



Tussen de spanflens (27) en de transmissiebehuizing (28) bevindt zich een onderlegging (29).

8. **Proefdraaien:** Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Reiniging en onderhoud



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, op een gespecialiseerde werkplaats doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

Reiniging



Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat telkens na gebruik grondig.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een kwast of een doekje.

Algemene onderhoudswerkzaamheden

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correcte zitting van schroeven of van andere onderdelen. Kijk in het bijzonder de slijpschijf na. Wissel beschadigde onderdelen uit.

Transport



Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.



Laat het apparaat afkoelen. Nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld, blijft de slijpschijf nog even nadraaien. Er bestaat een risico op verwondingen.

- Draag het apparaat met twee handen. Pak hiervoor de apparaatbasis en de motorbehuizing vast.

Bewaring

- Maak voor opslag het waterreservoir (D 13) leeg: trek de rubberen afsluiting (D 11) uit de afvoeropening van het waterreservoir en tap het water af.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en op de smalle kant bewaard en mogen niet gestapeld worden.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Voer de buitenverpakking van golfkarton op milieuvriendelijke manier af.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 73).

Pos. Explosietekening	Benaming	Bestelnummers
25	Droge slijpschijf	91103553
61	Natte slijpschijf	30211041
44,47,48,51,59	Set Waterreservoir	91105190
60,62,63	Set Spanflens, nat	30211049
24,26,27	Set Spanflens, droog	30211044
13-21	Set Vonkenvanger	30211045
30-34	Set Werkstuksteun	30211046
28,29	Set Slijpssteenafdekking	30211047
22,23	Set Beschermkap voor droge slijpschijf	30211048

A Foutopsporing



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, elektrische leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciens, huiszekering nagaan.
	Aan-/uitschakelaar (8) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Slijpwerktuigen bewegen niet, hoewel motor draait	Slijpschijfmoer (F 22) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „slijpschijf vervangen“)
	Werkstuk, werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving	Belemmeringen verwijderen
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk op slijpwerktuig verlagen
		Werkstuk ongeschikt
Slijpschijf loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen	Slijpschijfmoer (F 22) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „slijpschijf vervangen“)
	Slijpschijf (1/5) defect	Slijpschijf vervangen
	Vonkenvanger (2) of werkstuksteun (6) verkeerd ingesteld	Vonkenvanger of werkstuksteun instellen (zie „montage“)

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordeet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repara-

ties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijven, spanflens) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 364877_2101) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 364877_2101

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 364877_2101

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools-service.eu

Spis treści

Wstęp	74	Obsługa	82
Przeznaczenie	74	Włączanie i wyłączenie	83
Opis ogólny	75	Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na sucho	83
Zawartość opakowania	75	Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na mokro	84
Opis działania	75	Wymiana tarczy szlifierskiej.....	84
Przegląd	75	Oczyszczanie i konserwacja	86
Dane techniczne	76	Oczyszczanie	86
Zasady bezpieczeństwa	76	Ogólne czynności konserwacyjne	86
Symbole i piktogramy	76	Transport	86
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych.....	77	Przechowywanie urządzenia	86
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy ze szlifierkami stołowymi	80	Usuwanie i ochrona środowiska	87
Zagrożenia ogólne.....	81	Części zamienne/Akcesoria	87
Montaż	81	Poszukiwanie błędów	88
Montaż i regulacja uchwytów do mocowania obrabianego materiału... ..	81	Gwarancja	89
Montaż i regulacja osłony przeciwiiskrowej.....	82	Serwis naprawczy	90
Przykręcanie urządzenia na stole roboczym.....	82	Service-Center	90
Napełnianie zbiornika wody.....	82	Importer	90

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu.

Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję nale-

ży przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Szlifierka do pracy na mokro i sucho jest przeznaczona do ostrzenia narzędzi (np. noży, nożyc, przecinaków) oraz do okrawania i szlifowania mniejszych elementów z metalu.

Urządzenie nie nadaje się do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem nieodpowiednich narzędzi szlifierskich, szlifowania z użyciem chłodziwa, szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do amator-

skich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych. Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Urządzenie ze wstępnie zamontowanymi tarczami szlifierskimi
- Osłona przeciwiwkrowa
- Materiały do montażu osłony przeciwiwkrowej na urządzeniu
 - Śruba regulacyjna wraz z podkładką, podkładką sprężystą i nakrętką
- Uchwyt obrabianego materiału
- Materiały do mocowania uchwytu obrabianego materiału na urządzeniu
 - Nakrętka gwiazdkowa, podkładka, podkładka zębata i śruba
- Korek gumowy
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Szlifierka do pracy na mokro i sucho jest urządzeniem dwufunkcyjnym, wyposażonym w tarczę szlifierską do pracy na sucho i tarczę szlifierską do pracy na mokro o różnym uziarnieniu, do szlifowania wstępnego i szlifowania właściwego. W celu

ochrony użytkownika urządzenie posiada osłonę przeciwiwkrową i osłony ochronne. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przeгляд

- | | | |
|----------|---------------|--|
| A | 1 | Tarcza szlifierska do pracy na mokro |
| | 2 | Osłona przeciwiwkrowa |
| | 3 | Nakrętka korekcyjna osłony przeciwiwkrowej |
| | 4 | Osłona tarczy szlifierskiej |
| | 5 | Tarcza szlifierska do pracy na sucho |
| | 6 | Uchwyt obrabianego materiału |
| | 7 | Nakrętka gwiazdkowa do montażu/regulacji uchwytu obrabianego materiału |
| B | 8 | Włącznik/wyłącznik |
| | 9 | Otwory do montażu na stole |
| | 10 | Stopka gumowa (zbiornik wody) |
| | 11 | Korek gumowy zbiornika wody |
| | 12 | Kabel zasilający |
| 13 | Zbiornik wody | |
| B | 14 | Podkładka zębata |
| | 15 | Podkładka |
| | 16 | Śruba mocująca uchwytu obrabianego materiału |
| C | 17 | Nakrętka |
| | 18 | Uchwyt osłony przeciwiwkrowej |
| | 19 | Podkładka |
| | 20 | Podkładka sprężysta |
| | 21 | Śruba regulacyjna uchwytu osłony przeciwiwkrowej |
| F | 22 | Nakrętka tarczy szlifierskiej |
| | 23 | Kołnierz mocujący |
| | 24 | Podkładki tekturowe |
| | 25 | Osłona ochronna tarczy szlifierskiej do pracy na sucho |

- 26 Kołnierz mocujący z tworzywa sztucznego
 27 Kołnierz mocujący z tworzywa sztucznego
 28 Obudowa przekładni
 29 Podkładka

Dane techniczne

Szlifierka do pracy na mokro i sucho..... PNTS 250 C2

Znamionowe napięcie wejścia

U 230 V~, 50 Hz

Pobór mocy na biegu jałowym P_0 .. 190 W (S1)

Pobór mocy P 250 W (S2 30 min)*

Klasa zabezpieczenia I

Typ zabezpieczenia IPX0

Prędkość obrotowa przy pracy jałowej n_0

tarcza szlifierska do pracy

na mokro ok. 129,5 min⁻¹

tarcza szlifierska do pracy

na sucho ok. 2980 min⁻¹

Ciężar (z akcesoria) ok. 8,6 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 84,5 dB(A); $K_{pA}=3$ dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 97,5 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Łączna wartość poziomu wibracji

(a_h) $\leq 2,5$ m/s²

Tarcza szlifierska do pracy na mokro

Średnica zewn..... \varnothing 200 mm

Otwór..... \varnothing 20 mm

Grubość..... 40 mm

Ziarnistość 80

Prędkość obrotowa n_{max}3820 min⁻¹

Prędkość robocza v_s maks. 40 m/s

Tarcza szlifierska do pracy na sucho

Średnica zewn..... \varnothing 150 mm

Otwór..... \varnothing 12,7 mm

Grubość..... 20 mm

Ziarnistość 36

Prędkość obrotowa n_{max}4500 min⁻¹

Prędkość robocza v_s maks. 35 m/s

* Po nieprzerwanej pracy przez 30 minut następuje przerwa, do momentu schłodzenia się urządzenia do temperatury odbiegającej od temperatury otoczenia o mniej niż 2 K (2°C).

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania niniejszego elektronarzędzia z innym.

Podana wartość emisji hałasu może zostać wykorzystana także w ramach wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego detalu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Symbole i piktogramy

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochro-

ny osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Zasady bezpieczeństwa/symbole na urządzeniu



Uwaga!



Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się narzędzie! Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i stosuj się do niej.



Noś okulary ochronne.



Nosić ochronniki słuchu.



Noś ochronę dróg oddechowych.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Tarczy szlifierskiej używać tylko na sucho.



Tarczy szlifierskiej używać tylko z wodą.



linii poziomu wody



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Pozostałe symbole na tarczy szlifierskiej:



Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich.

Symbol na opakowaniu:



Tektura falista

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronь kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/ lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa**

obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

- 4) **Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obrobkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funk-**

cjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.

Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Serwis

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy ze szlifierkami stołowymi

- a) Nie używać uszkodzonych narzędzi końcowych. Przed każdym użyciem należy skontrolować narzędzie końcowe, np. tarczę szlifierską, pod kątem występowania odprysków i pęknięć. Po skontrolovaniu i założeniu narzędzia końcowego, operator i osoby znajdujące się w pobliżu powinny stanąć poza linią obracającego się narzędzia końcowego, następnie uruchomić urządzenie na 1 minutę, wybierając maks. prędkość obrotową. Uszkodzone narzędzia końcowe pękają przeważnie w ciągu tego czasu próbnego.
- b) Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi być co najmniej tak wysoka, jak maks. prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu. Akcesoria obracające się szybciej niż ich prędkość dopuszczalna, może pęknąć na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.
- c) Nigdy nie należy przeprowadzać szlifowania bocznymi powierzchniami tarcz szlifierskich. Szlifowanie bocznymi powierzchniami może doprowadzić do rozerwania tarczy szlifierskiej i do odrzucenia jej odłamków.
- d) Należy stosować jedynie tarcze szlifierskie o dopuszczalnej średnicy.
- e) Zawsze należy zapewniać stabilność szlifierki stołowej oraz o jej zabezpieczenie (np. o jej zamocowanie do stołu roboczego).
- f) Zużyta tarczę szlifierską należy wymieniać, gdy nie ma już możliwości zachowania tych odległości.
- g) Urządzenie elektryczne należy stosować zawsze z narzędziami końcowymi zamocowanymi na obu wrzecionach.

Dzięki temu można ograniczyć ryzyko kontaktu z wirującym wrzecionem.

- h) Z narzędziami końcowymi należy zawsze stosować osłonę ochronną, uchwyt obrabianego materiału, osłonę przezroczystą oraz element odprowadzający iskry.
- i) Uszkodzone lub mocno zużyte tarcze szlifierskie należy wymieniać.
- j) Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu zasilającego, zalecamy powierzenie jej producentowi lub jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożeń.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) uszkodzenie płuc, w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- b) uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- c) szkody zdrowotne spowodowane przez
 - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieosłoniętym miejscu;
 - wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.
- d) szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Montaż



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.
- Urządzenie mocować na powierzchni roboczej zawsze za pomocą śrub o wystarczającej długości i grubości, aby nie stracić kontroli nad urządzeniem.
- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć wtyk sieciowy.



Montaż i regulacja uchwytów do mocowania obrabianego materiału

1. Przykręcić uchwyt obrabianego materiału (6) do urządzenia.
W tym celu użyć dołączonej śruby (16), podkładki (15), podkładki zębatej (14) i nakrętki gwiazdkowej (7).

- Ustawić uchwyt obrabianego materiału (6) tarczy szlifierskiej do pracy na sucho za pomocą nakrętki gwiazdkowej (7).

Odstęp między tarczą szlifierską do pracy na sucho (5) a uchwytem obrabianego elementu (6) może wynosić maksymalnie 2 mm.

i Uchwyt obrabianego materiału okresowo regulować, aby dopasować go do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).

C Montaż i regulacja osłony przeciwiskrowej

- Przykręcić uchwyt osłony przeciwiskrowej (18) na osłonie ochronnej (F 25). W tym celu użyć śruby regulacyjnej (21) wraz z podkładką sprężystą i podkładką (20/19) oraz nakrętkę (17).
- Ustawić uchwyt osłony przeciwiskrowej (18) za pomocą śruby regulacyjnej (21): Odstęp między tarczą szlifierską do pracy na sucho (A 5) a uchwytem osłony przeciwiskrowej (18) może wynosić maksymalnie 2 mm.

i Osłonę przeciwiskrową okresowo regulować, aby dopasować ją do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).

- Poluzować śrubę regulacyjną (3), przytrzymując śrubę z łbem krzyżakowym (3a) za pomocą śrubokręta krzyżakowego (poza zakresem dostawy). Rozłożyć osłonę zabezpieczającą przed iskrami w żądanym położeniu do pracy. Następnie ponownie dokręć nakrętkę regulacyjną (3) za pomocą śrubokręta krzyżakowego.



Podczas pracy nosić zawsze mimo osłony przeciwiskrowej również okulary ochronne, aby zapobiec obrażeniom oczu.


D Przykręcanie urządzenia na stole roboczym

- Zdjąć stopkę gumową (10) zbiornika wody.
- Przykręcić urządzenie za pomocą 4 śrub i nakrętek na płaskiej powierzchni roboczej. W tym celu przełożyć śruby przez 4 otwory (9) w podstawie urządzenia.



Śruby i nakrętki montażowe nie należą do zakresu dostawy.

D Napełnianie zbiornika wody

- Włożyć korek gumowy (11) w otwór spustowy zbiornika wody (13).
- Wlać wodę do linii poziomu wody  oznaczonej w zbiorniku (13).

Obsługa



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia!

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Używaj tylko ściernic i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie, na których podano dane producenta, rodzaj spoiwa, wymiary i dopuszczalną liczbę obrotów.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa.

rotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Nie używaj połamanych, spękanych czy inaczej uszkodzonych ściernic. Uszkodzone lub mocno zużyte tarcze szlifierskie należy wymieniać.
- Urządzenie należy użytkować tylko wtedy, gdy zamontowane są obydwie tarcze szlifierskie.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez szyby ochronnej.
- Proszę sprawdzić tarczę szlifierską przed jej użyciem:
Sprawdzić odstęp między osłoną przeciwiskrową i tarczą szlifierską oraz uchwytem obrabianego materiału i tarczą szlifierską (odstęp maks. 2 mm).
- Gdy osłona przeciwiskrowa i uchwyt obrabianego materiału nie pozwalają przybliżyć się do tarczy szlifierskiej na maks. 2 mm, tarczę szlifierską należy wymienić.
- Urządzenie wolno włączyć dopiero po jego pewnym przymocowaniu do podstawy roboczej.



W czasie pracy urządzenia dłonie należy trzymać z dala od tarczy szlifierskiej. Niebezpieczeństwo zranienia.



Pomimo osłony przeciwiskrowej należy zawsze nosić okulary ochronne, aby uniknąć uszkodzenia wzroku.

Włączanie i wyłączanie



Uważaj, żeby napięcie sieci elektrycznej było zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się na urządzeniu.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

1. Aby włączyć, nacisnąć włącznik „I” (A 8), urządzenie rozpocznie pracę.
2. Aby wyłączyć, nacisnąć wyłącznik „0” (A 8) urządzenie wyłączy się.

Po załączeniu urządzenia odczekać, aż osiągnie ono swoją maks. prędkość obrotową. Dopiero wówczas możemy rozpocząć szlifowanie.



Ściernica obraca się jeszcze przez jakiś po wyłączeniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia.

Próba działania:


Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na sucho

- Położyć obrabiany element na uchwycie (A 6) i przysunąć go powoli do tarczy szlifierskiej do pracy na sucho (A 5) pod żądanym kątem.
- Poruszać lekko obrabianym elementem tam i z powrotem, aby uzyskać optymalny efekt szlifowania. Dzięki temu tarcza szlifierska do pracy na sucho ulega równomiernemu zużyciu. Co pewien czas pozwól na schłodzenie się obrabianego elementu.
- Podczas szlifowania odchylić osłonę przeciwiskrową (A 2) w dół, aby

uniknąć obrażeń ciała w wyniku iskrzenia.

Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na mokro

- Sprawdzić poziom wody w zbiorniku wody: Tarcza szlifierska do pracy na mokro (**A** 1) powinna znajdować się w wodzie do linii poziomu wody  oznaczonej w zbiorniku (**D** 13).
- Przyjąć pozycję przed tarczą szlifierską do pracy na mokro (**A** 1).
- Trzymać obrabiany element obiema rękami i opuszczać go powoli na tarczę szlifierską do pracy na mokro.
- Obrabiany element można oprzeć także na ząbkach zbiornika wody (**A** 13).

Wymiana tarczy szlifierskiej



Uwagi dotyczące wymiany:

- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.
- Upewnić się, że podana na tarczy szlifierskiej prędkość obrotowa jest równa lub większa niż nominalna prędkość obrotowa urządzenia bez obciążenia.
- Upewnić, że wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Proszę używać tylko tarcz szlifierskich w dobrym stanie.
Należy przeprowadzić **próbę akustyczną**. Tarcza szlifierska musi generować w momencie uderzenia plastikowym młotkiem czysty dźwięk.
- Nie poszerzać zbyt małego otworu mocowania tarczy szlifierskiej.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować tarcze szlifierskie z za dużym otworem.

- Nie używać pił.
- Do mocowania narzędzi szlifierskich można używać tylko dostarczonych kołnierzy mocujących. Podkładki między kołnierzem mocującym i narzędziami szlifierskimi muszą być wykonane z elastycznego materiału np. gumy, miękkiej tektury itp.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Poczekać do ostygnięcia urządzenia.



Podczas wymiany tarczy szlifierskiej nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.

Wymiana tarczy szlifierskiej do pracy na sucho:

E

1. Zdjąć osłonę przeciwiskrową (**A** 2) (patrz "Montaż i regulacja osłony przeciwiskrowej").
2. Odkręcić śruby mocujące i zdjąć osłonę tarczy szlifierskiej (**F** 4) z osłony ochronnej (25).
3. Odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) za pomocą klucza płaskiego (rozmiar klucza 19), przytrzymując tarczę szlifierską do pracy na sucho (5) ręką z założoną rękawicą.

Odkręcanie nakrętki (prawy gwint): Odkręcać w lewo.

F

4. Zdjąć kołnierz mocujący (23) i tarczę szlifierską do pracy na sucho (5) z obu przekładek z tektury (24).
5. Założyć nową tarczę szlifierską do pracy na sucho (5) z podkładkami tekturowymi (24) oraz kołnierz mocujący (23). Przykrę-

cić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) ręką.

Przykręcanie nakrętki (prawy gwint): Przykręcać w prawo.

6. Zakręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej kluczem płaskim (rozmiar klucza 19) z umiarkowaną siłą ręki.
7. Przykręcić osłonę tarczy szlifierskiej (4).
8. Ustawić uchwyt osłony przeciwickrowej (**C** 18) i uchwyt obrabianego materiału (**A** 6): Odstęp od tarczy szlifierskiej do pracy na sucho (5) może wynosić maksymalnie 2 mm. (patrz „Montaż”).



Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki.

9. **Próba działania:**

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Wymiana tarczy szlifierskiej do pracy na mokro:



1. W celu spuszczenia wody należy wyciągnąć korek gumowy (**D** 11) z otworu odpływu zbiornika wody (13).
2. Poluzować 4 śruby mocujące (13a/13b/13c/13d) na obudowie przekładni (28) i zdjąć zbiornik wody (13).



2. Odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) kluczem płaskim (rozmiar klucza 19), przytrzymując tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) ręką z założoną rękawicą.




4. Zdjąć kołnierz mocujący z tworzywa sztucznego (26), tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) i podkładkę (29).
5. Założyć nową tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) i kołnierz mocujący z tworzywa sztucznego (26) oraz podkładkę (29). Przykręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) ręką. **Przykręcanie prawej nakrętki (prawy gwint):** Obracać zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.




Obydwa plastikowe kołnierze mocujące (26/27) nie są identyczne.



6. Zakręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) kluczem płaskim (rozmiar klucza 19) z umiarkowaną siłą ręki.
7. Nasunąć ponownie zbiornik wody (13) na tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) i dosunąć go do obudowy przekładni (28).
8. Zamocuj zbiornik wody (13) za pomocą czterech śrub mocujących (i podkładek) na obudowie przekładni (28).


 Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki.


 Między kołnierzem mocującym (27) a obudową przekładni (28) znajduje się podkładka (29).

9. Próba działania:


Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Oczyszczanie i konserwacja

 Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.

 **Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać specjalistycznemu serwisowi. Stosuj tylko oryginalne części. Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i oczyszczaniem zaciekaj, aż urządzenie wystygnie. Niebezpieczeństwo oparzenia!**

Oczyszczanie

 Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą nieodwracalnie uszkodzić


wykonane z tworzywa sztucznego części urządzenia. Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.


- Po każdym użyciu dokładnie oczyść urządzenie.
- Oczyść szczeliny wentylacyjne i powierzchnię urządzenia miękką szczotką, pędzlem lub szmatką.

Ogólne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części, oraz czy śruby i inne części urządzenia są dobrze dokręcone względnie zamocowane. Dokładnie sprawdzaj w szczególności ściernicę. Uszkodzone części wymieniaj na nowe.

Transport

 Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

 **Odczekać do ostygnięcia urządzenia. Po wyłączeniu urządzenia tarcza szlifierska obraca się jeszcze ruchem bezwładnym. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.**

- Urządzenie należy chwytać oburącz. Urządzenie należy przytrzymywać za jego stopkę i za obudowę silnika.

Przechowywanie urządzenia

- Przed przechowywaniem opróżnić zbiornik wody (13): Wyciągnąć korek

gumowy (D 11) z otworu spustowego zbiornika wody (D 13) i spuścić wodę.

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Ściernice należy przechowywać w stanie suchym i w pozycji stojącej, nie można ich układać jedna na drugiej.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Opakowanie zewnętrzne z tektury falistej należy przekazać do systemu recyklingu.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 90).

Pos. rysunki eksplozyjne	Oznaczenie	Nr. katalogowe
25	Tarcza szlifierska do pracy na sucho	91103553
61	Tarcza szlifierska do pracy na mokro	30211041
44,47,48,51,59	Set Korek gumowy zbiornika wody	91105190
60,62,63	Set Kołnierze mocujące, mokro	30211049
24,26,27	Set Kołnierze mocujące, sucho	30211044
13-21	Set Osłona przeciwickrowa	30211045
30-34	Set Uchwyt obrabianego materiału	30211046
28,29	Set Osłona tarczy szlifierskiej	30211047
22,23	Set Osłona ochronna (Tarcza szlifierska do pracy na sucho)	30211048

A Poszukiwanie błędów



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych.
	Włacznik/wyłacznik (8) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Narzędzia szlifierskie nie poruszają się, mimo że silnik pracuje	Nakrętka tarczy szlifierskiej (F 22) obluźwiona	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Obrabiany element, jego pozostałości lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Tarcza szlifierska pracuje nierówno, nieprawidłowy szum	Nakrętka tarczy szlifierskiej (F 22) obluźwiona	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Tarcza szlifierska (1/5) jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską
	Ostłona przeciwickrowa (2) lub uchwyt obrabianego materiału (6) są nieprawidłowo ustawione	Ustawić ostłonę przeciwickrową lub uchwyt obrabianego materiału (patrz „Montaż”)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. ściernice, zderzak, szyba ochronna), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 364877_2101).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 364877_2101

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod.....	91	Obsluha.....	99
Účel použití	91	Zapnutí a vypnutí	99
Obecný popis.....	92	Broušení pomocí kotouče k broušení za sucha.....	100
Rozsah dodávky	92	Broušení pomocí kotouče k broušení za mokra	100
Popis funkce	92	Výměna brusného kotouče.....	100
Přehled	92	Čištění a údržba.....	102
Technické údaje.....	93	Čištění	102
Bezpečnostní pokyny	93	Všeobecné údržbářské práce.....	102
Symby a piktogramy	93	Přeprava	102
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	94	Skladování	102
Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky	97	Odklizení/Ochrana okolí.....	102
Zbývající rizika.....	97	Náhradní díly/Příslušenství.....	103
Montáž	98	Hledání chyb.....	104
Montáž a nastavení podložek pod obrobek.....	98	Záruka	105
Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám.....	98	Opravná	106
Přišroubování přístroje na pracovní stůl.....	98	Service-Center	106
Doplnění vody do nádrže na vodu....	99	Dovoze	106
		Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	161
		Rozvinutý výkres	165

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Bruska na suché a mokré broušení je určena k osřeni nástrojů (např. nožů, nůžek, sekáčů) a k odstraňování otřepů a broušení menších nástrojů z kovu.

Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (například broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro používání dospělými osobami. Mládež nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Zařízení s předem namontovanými brusnými kotouči
- Chránič proti jiskrám
- Montážní materiál k upevnění chrániče proti jiskrám na zařízení
 - seřizovací šroub včetně podložky a pružná podložka, matice
- Podložka pod obrobek
- Montážní materiál k upevnění podložky pod obrobek na přístroj
 - hvězdicová matice, podložka, ozubená podložka a šroub
- Gumové těsnění
- Návod k obsluze

Popis funkce

Bruska na suché a mokré broušení je kombinovaným zařízením s kotoučem k broušení za sucha a kotoučem k broušení za mokra o různé zrnitosti pro hrubé a jemné broušení.

Obsluhující osoby jsou při používání přístroje chráněny chráničem proti jiskrám a ochrannými kryty.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Kotouč k broušení za mokra |
| | 2 Kryt proti jiskrám |
| | 3 Nastavovací matice chrániče proti jiskrám |
| | 4 Kryt brusných kotoučů |
| | 5 Kotouč k broušení za sucha |
| | 6 Podložka pod obrobek |
| | 7 Hvězdicová matice pro montáž/nastavení podložky pod obrobek |
| | 8 Zapínač/vypínač |
| | 9 Otvory pro montáž na stůl |
| | 10 Gumová patka (nádoba na vodu) |
| | 11 Gumové těsnění (nádoba na vodu) |
| | 12 Síťový kabel |
| | 13 Nádoba na vodu |
| B | 14 Lock podložka |
| | 15 Podložka |
| | 16 Upevňovací šroub podložka pod obrobek |
| C | 17 Matice |
| | 18 Držák krytu proti jiskrám |
| | 19 Podložka |
| | 20 Ozubená podložka |
| | 21 Nastavovací šroub držáku chrániče proti jiskrám |
| F | 22 Matice brusných kotoučů |
| | 23 Upínací příruba |
| | 24 Vložky z překližky |
| | 25 Ochranný kryt kotouče k broušení za sucha |

- I 26 Upínací příruba z plastu
- 27 Upínací příruba z plastu
- 28 Kryt převodovky
- 29 Podložka

Technické údaje

Bruska na suché

a mokre broušení PNTS 250 C2

Jmenovité vstupní napětí U 230 V~, 50 Hz
 Příkon při chodu naprázdno P_0 190 W (S1)
 Příkon P 250 W (S2 30 min)*
 Třída ochrany I
 Druh krytí IPX0
 Otáčky naprázdno n_0
 Kotouč k broušení
 za mokracca 129,5 min⁻¹
 Kotouč k broušení
 za suchacca. 2980 min⁻¹
 Hmotnost (vč. příslušenství)cca. 8,6 kg
 Hladina akustického tlaku
 (L_{pA}) 84,5 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Úroveň akustického výkonu
 (L_{WA}) 97,5 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
 Celková hodnota vibrací (a_{Hv}) .. $\leq 2,5$ m/s²

Kotouč k broušení za mokra

Vnější průměr \varnothing 200 mm
 Otvor \varnothing 20 mm
 Tloušťka 40 mm
 Zrnitost 80
 Otáčky n_{max} 3820 min⁻¹
 Provozní rychlost v_s max. 40 m/s

Kotouč k broušení za sucha

Vnější průměr \varnothing 150 mm
 Otvor \varnothing 12,7 mm
 Tloušťka 20 mm
 Zrnitost 36
 Otáčky n_{max} 4500 min⁻¹
 Provozní rychlost v_s max. 35 m/s

* Po 30 minutovém nepřerušovaném provozu je nutné učinit přestávka, dokud se teplota přístroje nesníží, přičemž se od teploty okolí může odchylovat o max. 2 K (2 °C).

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí hluku byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

Uvedená hodnota emisí hluku může být také použita pro počáteční posouzení zatížení.



Výstraha:

Hodnoty emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udávaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

Symboly a piktogramy

Symboly v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.

CZ



Připojte zařízení k síťovému napětí.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na přístroji:



Pozor!



Nebezpečí poranění otáčejícím se nástrojem! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbářskými a opravářskými pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Přečtěte si návod k obsluze, který patří k přístroji a dodržujte jej.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu očí.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Brusný kotouč používejte pouze suchý.



Brusný kotouč používejte pouze s vodou.



značku vodní hladiny



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

Ostatní symboly na brusné kotouče:



Nepoužívejte vadné brusné kotouče.

Piktogramy na balení:



Vlnitá lepenka

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Neppracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo**

prachy. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné**

i pro venkovní oblast. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v

otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat. Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty. Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel. S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní. Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí. Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

e) Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatné údržbových elektrických nástrojích.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty. Kluzká

držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Servis

a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

- a) Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Před každým použitím vyměnitelných nástrojů, jako jsou brusné kotouče, zkontrolujte výskyt případných odštěpků a prasklin. Jakmile vyměnitelný nástroj zkontrolujete a upnete, odstupte spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se vyměnitelného nástroje a přístroj nechte běžet ve vysokých otáčkách po dobu 1 minuty. Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.
- b) Maximální přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou maximální otáčky, uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.
- c) Nikdy nebruste bočními plochami brusných kotoučů. Broušení bočními plochami může způsobit, že se brusné kotouče zlomí a odletí.
- d) Používejte pouze brusné kotouče, které odpovídají přípustnému průměru.

- e) Vždy zajistěte stabilitu a bezpečnost stolní brusky (např. připevněním na pracovní stůl).
- f) Vyměňte opořeбенé brusné kotouče, když tyto vzdálenosti již nelze dodržet.
- g) Vždy používejte elektrický nástroj s vyměnitelným nářadím na obou vřetenech, abyste omezili riziko kontaktu s rotujícím vřetenem.
- h) Vždy podle potřeby pro vyměnitelné nástroje používejte ochranný kryt, podpěru obrobku, průzor a deflektor jisker.
- i) Vyměňte poškozené nebo silně nalomené brusné kotouče.
- j) Pokud je požadována výměna připojovacího vedení, musí ji provést výrobce nebo příslušný zástupce, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, nebudete-li nosit vhodnou ochranu sluchu.
- c) Újmy na zdraví v těchto případech:
 - dotknete-li se brusných nástrojů na nezakrytovaných místech;
 - odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- d) Poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za

určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Montáž



Pozor! Nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Přístroj upevněte na pracovní plochu vždy pomocí šroubů dostatečné délky a tloušťky, aby se nevymkl kontrole.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

B Montáž a nastavení podložek pod obrobek

1. Podložky pod obrobek (6) našroubujte na přístroj.
K tomu použijte dodávaný šroub (16), podložku (15), ozubenou podložku (14) a hvězdicovou matici (7).
2. Nastavte podložku pod obrobek (6) kotouče k broušení za sucha pomocí hvězdicové matice (7).
Odstup mezi kotoučem k broušení za sucha (5) a podložkou pod obrobek (6) smí být maximálně 2 mm.



Podložku pod obrobek pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).

C Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám

1. Namontujte chránič proti jiskrám (18) na ochranný kryt (F 25). Použijte k tomu seřizovací šroub (21) vč. pérové podložky a podložek (20/19) a matici (17).
2. Chránič proti jiskrám (18) nastavte pomocí stavěcího šroubu (21): Odstup mezi kotoučem k broušení za sucha (A 5) a chráničem proti jiskrám (18) smí být maximálně 2 mm.



Ochranu proti jiskrám pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).

3. Povolte justovací šroub (3) přidržením šroubu s křížovou drážkou (3a) pomocí šroubováku s křížovou drážkou (není součástí dodávky).
K práci sklopte ochranu proti jiskrám do požadované polohy.
Poté pomocí šroubováku s křížovou drážkou opět pevně utáhněte justovací matici (3).



I při práci s krytem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.

D Přišroubování přístroje na pracovní stůl


1. Sejměte gumovou patku (10) nádrže na vodu.
2. Přístroj přišroubujte na rovnou pracovní plochu pomocí 4 šroubů a matic. Šrouby protáhněte 4 otvory (9) na podstavci nástroje.



Montážní šrouby a matice nejsou součástí dodávky.



Doplnění vody do nádrže na vodu

1. Zasuňte gumový uzávěr (11) do odtokového otvoru nádoby na vodu (13).
2. Nádrž na vodu naplníte až po značku vodní hladiny  vodou (13).

Obsluha



Pozor! Nebezpečí poranění!

- Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Používejte pouze brusné nástroje, na nichž jsou uvedeny údaje o výrobcí, druhu pojiva, rozměrech a přípustných otáčkách.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytiskněné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Nepoužívejte zlomené, prasklé ani jinak poškozené brousící kotouče. Vyměňte poškozené nebo silně nalomené brusné kotouče.
- Používejte přístroj pouze tehdy, jsou-li namontovány oba brusné kotouče.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez obličejového ochranného štítu.
- Brusný kotouč před použitím zkontrolujte:
Ověřte odstup mezi chráničem proti jiskrám a brusným kotoučem a také odstup mezi podložkou pod obrobek a brusným kotoučem (odstup maximálně 2 mm).

- Jakmile již nebude možné chránič proti jiskrám a podložku pod obrobek nastavit k brusnému kotouči na maximálně 2 mm, je nutné brusný kotouč vyměnit.
- Přístroj zapněte až tehdy, když je bezpečně namontován na pracovní ploše.



Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče. Hrozí nebezpečí poranění.



Při práci s krytem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.



Připojte přístroj na síťové napětí.

1. Pro zapnutí zatlačte zapínač „I“ (A 8), přístroj se zapne.
2. Pro vypnutí zatlačte vypínač „0“ (A 8), přístroj se vypne.

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začněte s broušením.



Kotouč běží dále i poté, co byl přístroj vypnut. Existuje nebezpečí poranění.

Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Broušení pomocí kotouče k broušení za sucha

- Položte obrobek na podložku pod obrobek (A 6) a pomalu jej vedte v požadovaném úhlu k brusnému kotouči (A 5).
- Obrobkem pohybujte zlehka sem a tam, abyste dosáhli optimálního výsledku broušení. Brusný kotouč se tak rovnoměrně opotřebovává. Občas ponechte obrobek vychladnout.
- Při broušení zaklapněte chránič proti jiskrám (A 2) dolů, aby nedošlo ke zraněním způsobeným jiskrami.

Broušení pomocí kotouče k broušení za mokra

- Zkontrolujte hladinu vody v nádrži na vodu: Kotouč k broušení za mokra (A 1) by měl být ponořen až po značku vodní hladiny (D) na nádrži na vodu (D 13) ve vodě.
- Postavte se před kotouč k broušení za mokra (A 1).
- Držte obrobek oběma rukama a pomalu jej spouštějte na kotouč k broušení za mokra.
- Obrobek lze podepřít také o zuby nádoby na vodu (A 13).

Výměna brusného kotouče

! Upozornění k výměně:

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, zda se počet otáček, uvedený na brusném kotouči, rovná nebo je větší, než jsou jmenovité otáčky volnoběhu přístroje.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.

- Používejte pouze brusné kotouče v bezvadném stavu. Proveďte **zvukový test**. Brusné kotouče musí mít při klepnutí plastovým kládívkem čistý zvuk.
- Při montování brusného kotouče nezvětšujte montážní otvor jeho dodatečným dovyvrtáváním.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdírky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Pro upnutí brusných nástrojů lze používat pouze dodávané upínací příruby. Vložky mezi upínací přírubou a brusnými nástroji musí sestávat z elastických materiálů, například z pryže, měkké lepenky apod.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.



Při výměně brusného kotouče noste ochranné rukavice, abyste se neporezali.

Výměna kotouče k broušení za sucha:



1. Sejměte kryt proti jiskrám (A 2) (viz část „Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám“).
2. Uvolněte upevňovací šrouby a sejměte kryt brusného kotouče (F 4) z ochranného krytu (25).
3. Odšroubujte matici brusného kotouče (22) (otvor klíče 19 mm), přičemž brusný kotouč (5) přidržujte rukou v rukavici.

Odšroubujte matici (pravý závit): otáčejte doleva.

- F** 4. Sejměte upínací přírubu (23) a kotouč k broušení za sucha (5) společně se dvěma kartonovými vložkami z překližky (24).
5. Nasadte nový brusný kotouč (5) s vložkami (24) z překližky a upínací přírubu (23). Matici brusného kotouče (22) **rukou zašroubujte (pravý závit):** otáčejte doprava.
6. Rukou přiměřeně utáhněte matici brusného kotouče klíčem na šrouby (otvor klíče 19 mm).
7. Našroubujte kryt brusného kotouče (4).
8. Nastavte chránič proti jiskrám (**C** 18) a podložku pod obrobek (**A** 6): Odstup ke kotouči k broušení za sucha (5) smí být maximálně 2 mm (viz část „Montáž“).



Maticе brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.

9. Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytnou značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Výměna kotouče k broušení za mokra:

- G** 1. K vypuštění vody vytáhněte gumový uzávěr (**D** 11) z vypouštěcího otvoru nádrže na vodu (13).

2. Povolte 4 upevňovací šrouby (13a/13b/13c/13d) na krytu převodovky (28) a sejměte nádrž na vodu (13).

K tomu účelu příp. nejprve odmontujte přístroj z pracovního stolu nebo použijte velmi krátký šroubovák s křížovou drážkou.



- H** 3. Odšroubujte matici brusného kotouče (22) (otvor klíče 19 mm), přičemž brusný kotouč přidržíte rukou v rukavici.

Odšroubujte matici (pravý závit): otáčejte doleva.



- I** 4. Sejměte plastovou upínací přírubu (26), brusný kotouč pro broušení za mokra (1) a podložku (29).
5. Nasadte nový brusný kotouč pro broušení za mokra (1), plastovou upínací přírubu (26) a podložku (29). Odšroubujte rukou matici brusných kotoučů (22). **Našroubování pravé matice (pravý závit):** Šroubování ve směru hodinových ručiček.



Dvě plastové upínací příruby (26/27) nejsou identické.

6. Rukou přiměřeně utáhněte matici brusného kotouče (22) klíčem na šrouby (otvor klíče 19 mm).



- G** 7. Zasuňte nádobu na vodu (13) opět přes kotouč k broušení za mokra (1) na kryt převodovky (28).
8. Upevněte nádrž na vodu (13) na krytu převodovky (28) pomocí čtyř upevňovacích šroubů a podložek.



Maticе brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.



Mezi upínací přírubou (27) a krytem převodovky (28) se nachází podložka (29).

9. Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže.

Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Čištění a údržba



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést odbornou opravou. Použijte pouze originální díly. Před každou údržbářskou a čisticí prací nechejte přístroj vychladnout. Existuje nebezpečí popálení!

Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Chemické složky mohou působit na plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Po každém použití přístroj důkladně vyčistěte.
- Vyčistěte povrch přístroje štětcem nebo hadříkem.

Všeobecné údržbářské práce

Před každým použitím přístroje jej zkontrolujte na zjevné vady jako jsou volné, opotřebené nebo poškozené díly, správné usazení šroubů nebo jiných dílů. Zkontrolujte především brousící kotouč. Poškozené díly vyměňte.

Přeprava



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Nechte přístroj vychladnout. Po vypnutí přístroje brusný kotouč ještě dobíhá. Hrozí nebezpečí zranění.

- Přístroj přenášejte oběma rukama. K tomu účelu jej uchopte za nohu přístroje a kryt motoru.

Skladování

- Nádrž na vodu před uskladněním vyprázdněte (D 13): Vytáhněte gumový uzávěr (D 11) z výstupního otvoru nádrže na vodu a ponechte vodu vytéct.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Skladujte brusné kotouče v suchu postavené na výšku. Brusné kotouče nestohujte (nepokládejte na sebe).

Odklizení/Ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Obal z vlnité lepenky zneškodněte ekologickou recyklací.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zúčastnit recyklace. Dotážete se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 106).

Pol. rozvinutý výkres	Označení	Č. artiklu
25	Kotouč k broušení za sucha	91103553
61	Kotouč k broušení za mokra	30211041
44,47,48,51,59	Set Nádoba na vodu	91105190
60,62,63	Set Upínací příruba, mokrý	30211049
24,26,27	Set Upínací příruba, suchý	30211044
13-21	Set Kryt proti jiskrám	30211045
30-34	Set Podložka pod obrobek	30211046
28,29	Set Kryt brusných kotoučů	30211047
22,23	Set Ochranný kryt kotouče k broušení za sucha	30211048

A Hledání chyb



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne.	Chybí síťové napětí. Zareagovala domovní pojistka.	Zkontrolujte elektrickou zástrčku, napájecí kabel, vedení, síťovou zásuvku, popř. nechte domovní pojistku opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (8) je vadný.	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Brusné nástroje se nepohybují, přestože motor běží.	Matice brusného kotouče (F 22) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon.	Odstraňte blokuující předměty.
Motor se zpomalí a zastaví.	Přístroj je přetížen obrobkem.	Snižte tlak vyvíjený na brusný nástroj.
		Obrobek je nevhodný.
Běh brusného pásu je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy.	Matice brusného kotouče (F 22) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč (1/5) je vadný.	Výměna brusného kotouče
	Chráníč proti jiskrám (2) nebo podložka pod obrobek (6) jsou špatně nastaveny.	Nastavte ochranu proti jiskrám nebo podložku pod obrobek (viz část „Montáž“).

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytneme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brousící kotouče, uhlíkové kartáče, doraz, bezpečnostní ochranný štít.), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 364877_2101).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi



(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 364877_2101

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod.....	107	Obsluha.....	115
Spôsob využitia	107	Zap- a vypnutie.....	115
Všeobecné pokyny.....	108	Brúsenie s brúsnyim kotúčom na	
Rozsah dodávky	108	brúsenie za sucha	116
Popis funkcie	108	Brúsenie s brúsnyim kotúčom na	
Prehľad	108	brúsenie za mokra	116
Technické údaje.....	109	Výmena brúsneho kotúča	116
Bezpečnostné pokyny	109	Čistenie a údržba	118
Symbyly a grafické znaky	109	Čistenie	118
Všeobecné bezpečnostné pokyny		Všeobecné údržbárske práce.....	118
pre elektrické nástroje	110	Preprava	118
Bezpečnostné pokyny pre stolové		Uskladnenie.....	118
brúsky	113	Odstránenie a ochrana	
Zvyškové riziká.....	113	životného prostredia	119
Montáž	114	Náhradné diely/Príslušenstvo ..	119
Opierky obrobku montáž/ nastavenie	114	Zisťovanie závad	120
Ochrana proti iskrám montáž/ nastavenie	114	Záruka	121
Priskrutkovanie zariadenia na pracovný stôl	115	Servisná oprava	122
Naliatie vody do vodnej nádrže	115	Service-Center	122
		Dovozca.....	122
		Preklad originálneho	
		prehlásenia o zhode CE.....	162
		Výkres náhradných dielov	165

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Spôsob využitia

Brúska na suché a mokré brúsenie je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. nože, nožnice, dláta) a na odhrotovanie a brúsenie malých obrobkov z kovu.

Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) zariadenie nie je určené.

Náradie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Náradie je určené na používanie dospelými. Mladiství nad 16 rokov môžu nástroj používať len pod dozorom.

Výrobca neručí za poškodenia, ku ktorým došlo pri nesprávnom použití alebo nesprávnou obsluhu.

Všeobecné pokyny



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Náradie rozbaľte a skontrolujte, či je balenie kompleté.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Zariadenie s predmontovanými brúsny-
mi kotúčmi
- Predmontovaná ochrana proti iskrám
- Montážny materiál na upevnenie
ochrany proti iskrám na prístroji
 - nastavovacia skrutka vr. podložky a
pružnej podložky, matice
- Podpera obrobku
- Montážny materiál na upevnenie
ochrany proti iskrám na prístroji
 - hviezdicová matica, podložka,
ozubená podložka a skrutka
- Gumový uzáver
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Brúska na suché a mokré brúsenie je kombinované zariadenie, vybavené s brúsnym kotúčom na brúsenie za sucha a brúsnym kotúčom na brúsenie za mokra s rôznou zrnitosťou na hrubé a jemné brúsenie.

Brúsny kotúč na brúsenie za sucha a brúsny kotúč na brúsenie za mokra.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Brúsny kotúč na brúsenie za mokra |
| | 2 Ochrana proti iskrám |
| | 3 Nastavovacia skrutka ochrany proti iskrám |
| | 4 Kryt na brúsne kotúče |
| | 5 Brúsny kotúč na brúsenie za sucha |
| | 6 Opierka obrobku |
| | 7 Hviezdicová matica pre montáž/nastavovanie opierky obrobku |
| | 8 Vypínač zap/vyp |
| | 9 Otvory pre montáž na stôl |
| | 10 Gumová nožička (vodná nádrž) |
| | 11 Gumový uzáver na vodnú nádrž |
| | 12 Sieťová šnúra |
| | 13 Vodná nádrž |
| B | 14 Lock podložka |
| | 15 Podložka |
| | 16 Upínacia skrutka pre podpera obrobku |
| C | 17 Matice |
| | 18 Držiak ochrany proti iskrám |
| | 19 Podložka |
| | 20 Ozubená podložka |
| | 21 Nastavovacia skrutka držiaka ochrany proti iskrám |
| F | 22 Matica brúsneho kotúča |
| | 23 Upínacia príručka |
| | 24 Medzivrstvy z lepenky |
| | 25 Ochranný kryt brúsneho kotúča na brúsenie za sucha |

- I** 26 Upínacia príruha z umelej hmoty
 27 Upínacia príruha z umelej hmoty
 28 Kryt prevodovky
 29 Podložka

- * Po nepretržitej prevádzke počas 30 minút nasleduje prestávka, kým rozdiel teploty zariadenia a teploty okolia je menší ako 2 K (2 °C).

Technické údaje

Bruska na suché

a morkré brúsenie PNTS 250 C2

Menovité vstupné napätie

U 230 V~, 50 Hz

Príkon pri chode naprázdno P_0 190 W (S1)

Príkon P 250 W (S2 30 min)*

Ochranná trieda I

Typ ochrany IPX0

Počet otáčok vo voľnobehu n_0

Brúsny kotúč na brúsenie

za mokra asi 129,5 min⁻¹

Brúsny kotúč na brúsenie

za sucha asi 2980 min⁻¹

Váha (vrát. príslušenstva) asi 8,6 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 84,5 dB(A); K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB

Celkové kolísanie rýchlosti (a_{rh}) $\leq 2,5$ m/s²

Brúsny kotúč na brúsenie za mokra ☹

Vonkajší priemer Ø 200 mm

Otvor Ø 20 mm

Hrúbka 40 mm

Zrnitosť 80

Otáčky n_{max} max. 3820 min⁻¹

Pracovaná rýchlosť v_s max. 40 m/s

Brúsny kotúč na brúsenie za sucha ☒

Vonkajší priemer Ø 150 mm

Otvor Ø 12,7 mm

Hrúbka 20 mm

Zrnitosť 36

Otáčky n_{max} max. 4500 min⁻¹

Pracovaná rýchlosť v_s max. 35 m/s

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií hluku sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií hluku sa môže tiež použiť na odhad počiatočného posúdenia zaťaženia.



Výstraha:

Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Symbole a grafické znaky

Symbole v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na

zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Zariadenie pripojte na sieťové napätie.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symbole na prístroji



Pozor!



Ohrozenie otáčajúcim náradím! Nesiahaj rukami.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
Pred začiatkom údržbárskych a ošetrovacích prác vytiahnite kábel z elektrickej siete.



Návod na použitie k tomuto náradu prečítajte a dodržujte.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchania.



Nosenie ochranných rukavíc.



Brúsny kotúč sa smie používať iba za sucha.



Brúsny kotúč sa smie používať iba s vodou.



značku stavu vody



Elektrické náradie nepatrí do komunálneho odpadu.

Ostatné symboly na brúsne kotúče:



Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč.

Znak na obale:



Vlnitá lepenka

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok

alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo

zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým

prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

d) Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

e) Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

h) Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní. Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel. S vhodným elektrickým nástrojom pra-

cujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.

d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť,

ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťôť.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Servis

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre stolové brúsky

- a) Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím vložených nástrojov skontrolujte brúsne kotúče vzhľadom na odlupovanie a trhliny. Ak ste elektrické náradie skontrolovali a použili, vy a v blízkosti sa nachádzajúce osoby sa zdržujte mimo úrovne rotujúceho vloženého nástroja a prístroj nechajte bežať minimálne 1 minútu na maximálnych otáčkach. Poškodené vložené nástroje sa väčšinou počas tejto skúšky zlomia.
- b) Dovolené otáčky vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú maximálne otáčky uvedené na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.
- c) Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsnych kotúčov. Brúsenie na bočných

plochách môže spôsobiť prasknutie brúsnych kotúčov a ich rozletenie.

- d) Používajte iba brúsne kotúče, ktoré zodpovedajú dovolenému prímeru.
- e) Vždy sa postarajte o stabilitu a bezpečnosť stolovej brúsky (napr. upevnením na pracovnom stole).
- f) Opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte vtedy, keď tieto vzdialenosti nie sú viac dodržané.
- g) Elektrické náradie používajte vždy s vloženými nástrojmi na oboch vretenách, aby sa znížilo riziko kontaktu s rotujúcim vretenom.
- h) Ochranný kryt, podperu obrobku, priezor a odrážač iskier používajte vždy, ako si to vyžadujú vložené nástroje.
- i) Poškodené alebo silne ryhované brúsne kotúče vymeňte.
- j) Keď je potrebné vymeniť pripojovacie vedenie, má to vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby nenastalo ohrozenie bezpečnosti.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenesí vhodná ochrana dýchania.
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenesí vhodná ochrana sluchu.
- c) Poškodenia zdravia spôsobené
- Dotykom na brúsne nástroje v nezakrytom mieste;
 - Vymrštením častí z obrábaných predmetov alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- d) Poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno,

ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekárskeymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Montáž



Pozor! **Nebezpečenstvo zranenia!**

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.
- Zariadenie vždy upevnite pomocou skrutiek dostatočnej dĺžky a hrúbky na pracovnú plochu, aby ste nestratili nad ním kontrolu.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.

B

Opierky obrobku montáž/nastavenie

1. Priskrutkujte opierky obrobku (6) na zariadenie.
Pritom použite priloženú skrutku (16), podložku (15), zubovú podložku (14) a hviezdicovú maticu (7).
2. Nastavte podložku pod obrobok (6) kotúča na brúsenie za sucha pomocou hviezdicovej matice (7).

Vzdialenosť medzi kotúčom na brúsenie za sucha (5) a podložkou pod obrobok (6) smie byť maximálne 2 mm.



Opierku obrobku nastavujte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť maximálne 2 mm).



Ochrana proti iskrám montáž/nastavenie

1. Držiak ochrany proti iskrám (18) priskrutkujte na ochranný kryt (F 25). Za tým účelom použite nastavovaciu skrutku (21) vrátane pružnej podložky a podložiek (20/19) a maticu (17).
2. Nastavte ochranu proti iskrám (18) pomocou nastavovacej skrutky (21):
Vzdialenosť medzi kotúčom na brúsenie za sucha (A 5) a chráničom proti iskrám (18) smie byť maximálne 2 mm.



Ochranu proti iskrám nastavujte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť maximálne 2 mm).

3. Uvoľnite nastavovaciu skrutku (3) tak, že skrutku s križovou drážkou (3a) pridržíte pomocou križového skrutkovača (nie je súčasťou dodávky).
Ochranu pred iskrami sklopte na prácu do želanej polohy.
Následne nastavovaciu maticu (3) znova pevne utiahnite pomocou križového skrutkovača.




Počas prác napriek ochrane proti iskrám noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.

D Priskrutkovanie zariadenia na pracovný stôl

1. Odstráňte gumenú pätku (10) nádrže na vodu.
2. Zariadenie priskrutkujte pevne na rovný pracovný stôl so 4 skrutkami a maticami.
Prítom skrutky vedzte 4 otvormi (9) na podstavci brúsky.

i Montážne skrutky a matice nie sú pribalené.

D Naliatie vody do vodnej nádrže

1. Zastrčte gumový uzáver (11) do otvoru výtoku vodnej nádrže (13).
2. Nalejte vodu do vodnej nádrže (13) až po značku stavu vody .

Obsluha

Pozor! **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba výrobcom odporúčané brúsne kotúče a príslušenstvo. Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže byť pre Vás nebezpečné.
- Používajte len brúsne nástroje, ktoré majú údaje o výrobcovi, spôsobe upnutia, rozmer a dovolené otáčky.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytlačené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Nepoužívajte zlomené, natlčené alebo iným spôsobom poškodené brúsne kotúče.

Poškodené alebo silne ryhované brúsne kotúče vymeňte.

- Prístroj používajte iba vtedy, keď sú namontované obidva brúsne kotúče.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ochrannej pomôcky zraku.
- Pred použitím skontrolujte brúsny kotúč: Skontrolujte vzdialenosť medzi ochranou pred iskrami a brúsnym kotúčom ako aj opierkou obrobku a brúsnym kotúčom (vzdialenosť maximálne 2 mm).
- Keď ochranu pred iskrami a opierku obrobku nie je už možné nastaviť na max. 2 mm k brúsnemu kotúču, musí sa brúsny kotúč vymeniť.
- Náradie zapnite až vtedy, keď je bezpečne prímontované na pracovnej ploche.



Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na brúsnom kotúči. Je nebezpečstvo poranenia.



Počas prác napriek ochrane proti iskram noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.

Zap- a vypnutie



Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.



Zapojte náradie do elektrickej siete.

1. Pre zapnutie zatlačte zapínač „I“ (A 8), prístroj sa zapne.
2. Pre vypnutie zatlačte vypínač „0“ (A 8), prístroj sa vypne.

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnete s brúsením.



Kotúč sa po vypnutí náradia točí so zotrvačnosťou. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča pre- viesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez za- ťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormál- ne zvuky.

Brúsenie s brúsnym kotúčom na brúsenie za sucha

- Položte obrábaný predmet na opierku obrobku (A 6) a pomaly ho vedte v požadovanom uhle na brúsny kotúč (A 5).
- Pohybujte obrábaným predmetom mier- ne tam a späť, aby ste dosiahli optimál- ny výsledok brúsenia. Brúsny kotúč sa tak rovnomerne opotrebuje. Medzitým nechajte obrábaný predmet ochladíť.
- Pri brúsení sklopte ochranu proti iskrám (A 2) smerom dole, aby ste zabránili poraneniam iskrami.

Brúsenie s brúsnym kotúčom na brúsenie za mokra

- Skontrolujte stav vody vo vodnej nádr- ži: Brúsny kotúč na brúsenie za mokra (A 1) sa má nachádzať vo vode až po značku stavu vody (D) na vodnej nádrži (D 13).
- Postavte sa pred brúsny kotúč na brúse- nie za mokra (A 1).
- Držte obrobok obidvoma rukami a spúšťajte ho pomaly na brúsny kotúč na brúsenie za mokra.
- Obrobok možno podoprieť na zuboch vodnej nádrže (A 13).

Výmena brúsneho kotúča



Pokyny pre výmenu:

- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
- Presvedčte sa, či na brúsnom kotúči uvedený počet otáčok je rovnaký alebo väčší ako menovité otáčky naprázdno zariadenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho ko- túča sú vhodné pre zariadenie.
- Používajte len bezchybné brúsne ko- túče. Vykonajte **zvukovú skúšku**. Pri udieraní plastovým kladivom musí mať brúsny kotúč jasný zvuk.
- Nevítajte dodatočne do malého otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľký otvor brúsnych kotúčov.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Pre upnutie brúsnych nástrojov sa sú používať len dodané upínacie príruby. Vložky medzi upínaciu prírubu a brús- ny kotúč musia byť z elastických mate- riálov napr. gumy, mäkkej lepenky a pod.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.



Vypnite zariadenie a vyťahnite sie- ťovú zástrčku. Zariadenie nechajte ochladíť.



Pri výmene brúsneho kotúča noste ochranné rukavice, aby ste zabráni- li porezaniu.

Výmena brúsneho kotúča na brúsenie za sucha:



1. Odoberte ochranu pred iskrami (A 2) (viď „Ochrana proti is- krám montáž/nastavenie“).

- Uvoľníte upínacie skrutky a odoberte kryt brúsneho kotúča (F 4) z ochranného krytu (25).
- Odskrutkujte maticu brúsneho kotúča (22) (otvor kľúča 19 mm) pridržením brúsneho kotúča jednou rukou, na ktorú ste si natiahli rukavicu.

Odskrutkovanie matice

(pravý závit): otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

4. Odoberte upínaciu prírubu (23) a brúsny kotúč na brúsenie za sucha (5) spolu s obidvoma vložkami z lepenky (24).
5. Nasadzte nový brúsny kotúč (5) s medzivrstvami z lepenky (24) a upínaciu prírubu (23) a naskrutkujte ručne maticu brúsneho kotúča (22) **na maticu (pravý závit)**: otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek.
6. Utiahnite maticu brúsneho kotúča miernou silou ruky kľúčom na skrutky (otvor kľúča 19 mm).
7. Priskrutkuje kryt brúsneho kotúča (4).
8. Nastavte ochranu proti iskrám (C 18) a opierku obročku (A 6): Odstup od kotúča na brúsenie za sucha (5) smie byť maximálne 2 mm (viď „Montáž“).



Matica brúsneho kotúča sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice.

9. Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia.

Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Výmena brúsneho kotúča na brúsenie za mokra:

1. Vytiahnite gumový uzáver (D 11) z odtokového otvoru na vodnej nádrži (13), aby ste vypustili vodu.
2. Uvoľníte 4 upevňovacie skrutky (13a/13b/13c/13d) na kryte prevodovky (28) a odoberte vodnú nádrž (13).
K tomu príp. vopred demontujte prístroj z pracovného stola alebo použite veľmi krátky krížový skrutkovač.

3. Odskrutkujte maticu brúsneho kotúča (22) (otvor kľúča 19 mm) pridržením brúsneho kotúča jednou rukou, na ktorú ste si natiahli rukavicu.

Odskrutkovanie matice (pravý závit): otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

4. Odoberte upínaciu prírubu z plastu (26), brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1) a podložku (29).
5. Nasadzte nový brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1), upínaciu prírubu z plastu (26) a podložku (29). Maticu brúsneho kotúča (22) naskrutkujte rukou. **Naskrutkovanie pravej matice (pravý závit):** Otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek.



Obe upínacie príruby z umelej hmoty (26/27) nie sú identické.

6. Uťahnite maticu brúsneho kotúča miernou silou ruky kľúčom na skrutky (otvor kľúča 19 mm).
- G** 7. Prestrčte vodnú nádrž (13) opäť cez brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1) a nasadte ju na kryt prevodovky (28).
8. Upevnite vodnú nádrž (13) so štyrmi upevňovacími skrutkami a podložkami na kryte prevodovky (28).



Matica brúsneho kotúča sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice.



Medzi upínacou prírubou (27) a krytom prevodovky (28) sa nachádza podložka (29).

9. **Skúšobná prevádzka:**
Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Čistenie a údržba



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode nechajte odborný servis. používajte len originálne diely. Náradie nechajte pred každou údržbou a čistením vychladnúť. Inak hrozí popalenie!

Čistenie



Nepožívajte žiadne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Chemické substancie môžu porušiť plastové časti náradia. Náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou.

- Náradie po každom použití dobre vyčistite.
- Vetracie povrch náradia vyčistite štetcom alebo utierkou.

Všeobecné údržbárske práce

Pred každým použitím náradie skontrolujte či nemá viditeľné nedostatky ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, správne osadenie skrutiek a iných dielov. Zvlášť skontrolujte brúsny kotúč. Poškodené diely vymeňte.

Preprava



Vypnite stroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.



Prístroj nechajte ochladieť. Po vypnutí prístroja brúsny kotúč dobieha. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

- Prístroj noste obidvoma rukami. K tomu chytajte za nohu prístroja a kryt motora.

Uskladnenie

- Pred skladovaním vyprázdňte vodnú nádrž (D 13): Vyťahnite gumový uzáver (D 11) z výtokového otvoru vodnej nádrže a nechajte vodu vytečť.
- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

- Brúsne kotúče sa majú uskladňovať suché a postavené na hranu a nesmú sa ukladať na seba.



Obal z vlnitej lepenky prineste na ekologické zhodnotenie.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 122).

Pol. výkres náhradných dielov	Označenie	Č. artiklu
25	Brúsny kotúč na brúsenie za sucha	91103553
61	Brúsny kotúč na brúsenie za mokra	30211041
44,47,48,51,59	Set Vodná nádrž	91105190
60,62,63	Set Upínacia príruka, mokrý	30211049
24,26,27	Set Upínacia príruka, suchý	30211044
13-21	Set Ochrana proti iskrám	30211045
30-34	Set Opierka obrobku	30211046
28,29	Set Kryt brúsneho kotúča	30211047
22,23	Set Ochranný kryt brúsneho kotúča na brúsenie za sucha	30211048

A Zisťovanie závad



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poisťka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár skontroluje domovú poisťku.
	Porucha spínača zap/vyp (8)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Brúsne nástroje sa nepohybujú i keď motor sa otáča	Uvoľnená matica brúsneho (F 22) kotúča	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Obrábaný predmet, zvyšky obrábaného predmetu alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábaným predmetom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho (F 22) kotúča	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Chybný brúsny kotúč (1/5)	Výmena brúsneho kotúča
	Ochrana pred iskrami (2) alebo opierka obrobku (6) nesprávne nastavená	Nastavte ochranu pred iskrami alebo opierku obrobku (viď „Montáž“)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč, uhlíkové kefy, doraz, ochranná tabuľa z raku) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 364877_2101) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údaj-



mi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 364877_2101

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools-service.eu

Indhold

Introduktion	123
Anvendelsesformål	123
Generel beskrivelse	124
Leveringsomfang	124
Funktionsbeskrivelse	124
Oversigt.....	124
Tekniske data	124
Sikkerhedsinformationer	125
Symboler og billedtegn	125
Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet.....	126
Sikkerhedshenvisninger til bordslibemaskiner	128
Restrisici.....	129
Montering	129
Montering/indstilling af emneholdere	129
Montering/indstilling af gnistbeskyttelse	130
Fastskruning af apparatet på arbejdsbordet.....	130
Fyld vand i vandbeholderen	130
Betjening	130
Tænding og slukning	131
Slibning med tørslibeskiven	131
Slibning med vådslibeskive	131
Udskiftning af slibeskive.....	131
Rengøring og vedligeholdelse ..	133
Rengøring	133
Generelle vedligeholdelsesarbejder.	133
Transport	134
Opbevaring	134
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .	134
Reserve dele/Tilbehør	134
Fejlsøgning	135
Garanti	136
Reparations-service	137
Service-Center	137
Importør	137
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	163
Ekspllosionstegning	165

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

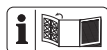
Anvendelsesformål

Våd-/tørsliberen er egnet til slibning af værktøj (f. eks. knive, sakse, mejsler) og til afgratning og slibning af mindre arbejdsemner i metal. Til alle andre anvendelsesformål (f. eks. slibning med uegnede slibeværktøjer, slibning af sundhedsfarlige materialer som asbest) er apparatet ikke egnet.

Maskinen må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Generel beskrivelse



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Apparat med formonterede slibeskiver Gnistbeskyttelse
- •Monteringsmateriale til fastgørelse af gnistbeskyttelse på apparatet
 - Justeringsskrue inkl. underlagsskive og fjederring, møtrik
- Emneholder
- Monteringsmateriale til fastgørelse af emneholderen på apparatet
 - Stjernemøtrik, underlagsskive, tand-skive og skrue
- Gummilukning til vandbeholder
- Betjeningsvejledning

Funktionsbeskrivelse

Våd-/tør-sliberen er et kombiapparat, som består af en tørslibeskive og en vådslibeskive med forskellig kornstørrelse til grov- og finslibning. Til beskyttelse af brugeren er apparatet udstyret med gnistbeskyttelse og beskyttelseskærme.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Oversigt

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Vådslibeskive |
| | 2 Gnistbeskyttelse |
| | 3 Justeringsmøtrik til gnistbeskyttelse |

- | | |
|--|---|
| | 4 Slibeskiveafdækning |
| | 5 Tørslibeskive |
| | 6 Emneholder |
| | 7 Stjernemøtrik til montering/
justering af emneholder |
| | 8 Tænd-/sluk-kontakt |
| | 9 Huller til bordmontering |
| | 10 Gummifod (vandbeholder) |
| | 11 Gummilukning til vandbeholder |
| | 12 Strømkabel |
| | 13 Vandbeholder |

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| B | 14 Tandskive |
| | 15 Underlagsskive |
| | 16 Fastspændingsskrue til emneholder |

- | | |
|----------|--|
| C | 17 Møtrik |
| | 18 Gnistbeskyttelsesholder |
| | 19 Underlagsskive |
| | 20 Fjederring |
| | 21 Justeringsskrue til gnistbeskyttelsesholder |

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| F | 22 Slibeskivemøtrik |
| | 23 Spændeflange |
| | 24 Mellemlag af pap |
| | 25 Beskyttelseskærm til tørslibeskive |

- | | |
|----------|--------------------------|
| I | 26 Spændeflange af plast |
| | 27 Spændeflange af plast |
| | 28 Gearkassehus |
| | 29 Underlagsskive |

Tekniske data

Våd-/tørslibning	PNTS 250 C2
Nominel indgangsspænding	
U	230 V~, 50 Hz
Tomgangsforbrug P ₀	190 W (S1)
Effektforbrug P	250 W
	(S2 30 min)*

Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesgrad.....	IPX0
Tomgangshastighed n_0	
Vådslibeskive.....	ca. 129,5 min ⁻¹
Tørslibeskive	ca. 2980 min ⁻¹
Vægt (inkl. tilbehør)	ca. 8,6 kg
Lydtrykkniveau	
(L _{pA})	84,5 dB (A); K _{pA} = 3 dB
Lydeffektniveau	
(L _{WA})	97,5 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Samlet vibrationsværdi (a _h)....	≤ 2,5 m/s ²

Vådslibeskive

Udvendig diameter.....	Ø 200 mm
Boring	Ø 20 mm
Tykkelse	40 mm
Kornstørrelse.....	80
Omdrejningstal n _{maks.}	3820 min ⁻¹
Arbejdshastighed v _s	maks. 40 m/s

Tørslibeskive

Udvendig diameter.....	Ø 150 mm
Boring	Ø 12,7 mm
Tykkelse	20 mm
Kornstørrelse.....	36
Omdrejningstal n _{maks.}	4500 min ⁻¹
Arbejdshastighed v _s	maks. 35 m/s

* Efter uafbrudt drift i 30 minutter følger en driftspause, indtil apparatets temperatur afviger mindre end 2 K (2°C) fra rumtemperaturen.

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.



Advarsel:

Støjemissionerne kan under den faktiske brug af elværktøjet afvige fra de specificerede værdier, afhængigt af den måde, hvorpå elværktøjet bruges, især i forhold til, hvilke arbejdsemner der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af drifts cyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsinformationer

Symboler og billedtegn

Symboler i vejledningen:



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Tilslut apparatet til netspændingen.



Tag strømstikket ud.



Henviingsstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Billedsymboler på apparatet:



OBS!



Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold hænderne på afstand.



Fare på grund af elektrisk stød! Tag strømstikket ud af stikkontakten før vedligeholdelses- eller reparationsarbejde.



Læs betjeningsvejledningen.



Bær høreværn.



Bær øjenværn.



Bær åndedrætsværn.



Bær skærefaste handsker.



Brug kun slibeskiven i tør tilstand.



Brug kun slibeskiven med vand.



Vandstandsmarkering



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Yderligere billedsymboler på slibeskiven:



Brug ikke en defekt slibeskive.

Billedsymbol på emballagen:



Bølgepap

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger. Forsømmelighed ved over-

holdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbun-

det, øges risikoen for elektrisk stød.

- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre

sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.

- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Følg dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges fra.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **E-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse**

instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af

el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis håndtag og håndtagsflader er glatte, kan sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke garanteres.

5) SERVICE

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes

Sikkerhedshenvisninger til bordslibemaskiner

- a) **Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer. Kontrollér før hver brug indsatsværktøj og slibeskiver for hakker og revner.** Når du har kontrolleret og taget indsatsværktøjet i brug, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af det roterende indsatsværktøj og lade apparatet køre i 1 minut med maksimalt omdrejningstal. *Beskadiget indsatsværktøj vil ofte knække i løbet af denne testtid.*
- b) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal mindst være så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** *Tilbehør, som drejer hurtigere end tilladt, kan knække og flyve rundt.*

- c) **Slib aldrig på slibeslivens sideflader.** *Slibning på sidefladerne kan få slibesliven til at bryde og blive flået fra hinanden.*
- d) **Brug kun slibesliver, som svarer til den tilladte diameter.**
- e) **Sørg altid for, at bordslibemaskinen står stabil og sikker (f.eks. fastgjort på en arbejdsbord).**
- f) **Erstat den slidte slibesliver, hvis disse afstande ikke længere kan overholdes.**
- g) **Brug altid elværktøjet med indsatsværktøjer på begge spindler, for at reducere risikoen for berøring af den roterende spindel.**
- h) **Brug altid beskyttelsesskærmen, emneholderen, visningsvinduet og gnistafbøjningen som påkrævet for værktøjet.**
- i) **Udskift beskadigede eller slidte slibesliver.**
- j) **Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller producentens repræsentant for at undgå sikkerhedsrisici.**

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- b) Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader pga.

- berøring af slibeværktøjerne i det ikke afskærmede område;
 - udslyngning af dele fra arbejdsemner eller beskadigede slibesliver.
- d) Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de begynder arbejdet med elværktøjet.

Montering



OBS! Fare for kvæstelser!

- Sørg for at have tilstrækkelig plads til arbejdet, og udsæt ikke andre personer for fare.
- Fastgør altid apparatet ved hjælp af skruer med tilstrækkelig længde og styrke på arbejdsfladen for ikke at miste kontrollen over produktet.
- Før idriftsættelse skal alle afdækninger og beskyttelsesanordninger være monteret korrekt.
- Træk strømstikket ud, før du foretager indstillinger på apparatet.

B Montering/indstilling af emneholdere

1. Skru emneholderen (6) fast på apparatet.
Brug hertil den vedlagte fastspændingsskruer (16), underlagsskiven (15), tandskiven (14) og stjernemøtrikken (7).

2. Juster emneholderen (6) af tørslibeski-ven med stjernemøtrikken (7) . Afstan-den mellem tørslibeski-ven (5) og emneholderen (6) må maksimalt være 2 mm.

i Juster jævnlgt emneholderen for at udligne slitagen af slibeski-ven (af-stand maks. 2 mm).

C Montering/indstilling af gnistbeskyttelse

1. Skru gnistbeskyttelseholderen (18) fast på beskyttelseeskærmen (F 25). Brug hertil justeringsskruen (21) med fjeder-ingen og underlagsski-ven (20/19) samt møtrikken (17).
2. Indstil gnistbeskyttelseholderen (18) med justeringsskruen (21): Afstanden mellem tørslibeski-ven (A 5) og gnistbeskyttelseholderen (18) må maksimalt være 2 mm.

i Juster jævnlgt gnistbeskyttelsen for at udligne slitagen af slibeski-ven (afstand maks. 2 mm).

3. Løsn justeringsskruen (3), ved at holde på stjerneskrue (3a) med en stjerneskrue-trækker (ikke inkluderet i leverin-gen).
Klap gnistbeskyttelsen ned på den ønskede position under drift.
Derefter strammes justeringsmøtrikken (3) igen med stjerneskrue-trækkeren.




Bær altid beskyttelsesbriller, selvom der er en gnistbeskyttelse, for at undgå øjenskader.

D Fastskruning af apparatet på arbejdsbordet

1. Tag vandbeholderens gummifod (10) af.
2. Skru apparatet fast på en jævn arbejds-flade med 4 skrue og møtrikker. Før skrue-erne gennem de 4 huller (9) på apparatets sokkel.

i Skrue-erne og møtrikker-erne til monte-ingen er ikke en del af levering-ingen.

D Fyld vand i vandbeholderen

1. Sæt gummilukningen (11) i afløbsåb-ningen af vandbeholderen (13).
2. Fyld vand ind i vandbeholderen (13) op til vandstandsmarkeringen .

Betjening



OBS! Fare for kvæstelser!

- Træk altid strømstikket ud før arbejde på apparatet.
- Brug kun slibeski-ver og tilbehør, som anbefales af producenten. Brugen af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan udsætte dig for fare for kvæstelser.
- Brug kun slibeværktøj med oplysninger om producent, bindingstype, mål og tilladt omdrejningstal.
- Brug kun slibeski-ver, hvis påtrykte om-drejningstal er mindst lige så højt som omdrejningstallet angivet på apparatets typeskilt.
- Brug ikke knækkede, sprækkede eller på anden vis beskadigede slibeski-ver. Udskift beskadigede eller slidte slibe-ski-ver.
- Brug kun apparatet, hvis begge slibe-ski-ver er monteret.

- Brug aldrig apparatet uden beskyttelse-sanordninger.
- Kontrollér slibeskiven før brug: Kontrollér afstanden mellem gnistbeskyttelsesholderen og slibeskiven samt emneholderen og slibeskiven (afstand maks. 2 mm).
- Så snart gnistbeskyttelsesholderen og emneholderen ikke længere kan indstilles til maks. 2 mm til slibeskiven, skal slibeskiven udskiftes.
- Start først apparatet, når det er monteret sikkert på arbejdsfladen.



Hold hænderne væk fra slibeskiven, når apparatet er i drift. Der er fare for kvæstelser.



Bær altid beskyttelsesbriller, selvom der er en gnistbeskyttelse, for at undgå øjenskader.

Tænding og slukning



Sørg for, at strømtilførselsens spænding stemmer overens med typeskiltet på apparatet.



Slut apparatet til netspændingen.

1. Tryk på tændknappen "I" (A 8) for at tænde apparatet.
2. Tryk på slukknappen "O" (A 8) for at slukke apparatet.

Vent til apparatet har nået sit maks. omdrejningstal efter opstart. Begynd først derefter med slibningen.



Slibeskiven fortsætter med at køre, efter at apparatet er slukket. Der er fare for kvæstelser.

Testkørsel: Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskiven. Sluk straks apparatet, hvis slibeskiven ikke kører jævnt, der er betydelige svingninger eller hvis du kan høre en usædvanlig støj.

Slibning med tørslibeskiven

- Læg arbejdsemnet på emneholderen (A 6) og før langsomt arbejdsemnet mod tørslibeskiven (A 5) i den ønskede vinkel.
- Bevæg arbejdsemnet lidt frem og tilbage for at opnå et optimalt sliberesultat. Tørslibeskiven slides på denne måde ensartet. Lad arbejdsemnet køle af ind i mellem.
- Klap gnistbeskyttelsen (A 2) ned i forbindelse med slibning, for at undgå tilskadecomst som følge af gnistdannelse.

Slibning med vådslibeskive

- Kontrollér vandstanden i vandbeholderen: Vådslibeskiven (A 1) skal ligge tæt op ad vandstandsmarkeringen (D 13) ved vandbeholderen (D 13) i vandet.
- Stil dig foran vådslibeskiven (A 1).
- Hold arbejdsemnet fast med begge hænder og sænk det langsomt ned på vådslibeskiven.
- Arbejdsemnet kan også hvile på tænderne af vandbeholderen (A 13).

Udskiftning af slibeskive



Henvisninger til udskiftning:

- Brug aldrig apparatet uden beskyttelse-sanordninger.
- Kontrollér at omdrejningstallet, som er angivet på slibeskiven, er det samme

som eller højere end apparatets beregnede tomgangshastighed.

- Vær sikker på, at slibeskivens mål passer til apparatet.
- Brug kun fejlfrie slibeskiver. Udfør en **lydttest**. Når der slås på slibeskiven med en plastikhammer, høres en klar lyd.
- Udbor ikke en for lille boring i slibeskiven.
- Brug ikke separate reduceringsbøsninger eller adaptore for at få slibeskiver med stort hul til at passe.
- Brug ikke savblade.
- Kun de medfølgende spændeflanger må bruges til at spænde slibeværktøjet. Mellemlagene mellem spændeflange og slibeværktøj skal bestå af elastiske stoffer som f. eks. Gummi, blød pap osv.
- Montér hele apparatet efter udskiftning af slibeskiven.



Sluk for apparatet og træk stikket. Lad apparatet køle af.



Bær beskyttelseshandsker ved skift af slibeskiven for at undgå snit.

Skift af tørslibeskrive:

- E** 1. Tag gnistbeskyttelsen (**A** 2) af (se "Montering/indstilling af gnistbeskyttelse").
2. Løsn fastspændingsskruerne og tag slibeskiveafdækningen (**F** 4) af beskyttelsesskærmen (**F** 25).
3. Skru slibeskivemøtrikken (22) af med en skruenøgle (SW19), ved at modholde tørslibeskriven (5) med en behandlet hånd.
- Skru møtrikken (højre gevind) af:** Drej mod urets retning.



4. Tag spændeflanger (23) og tørslibeskriven (5) af sammen med de to mellemlag af pap (24).
5. Sæt en ny tørslibeskrive (5) med mellemlag af pap (24) og spændeflange (23) på. Skru slibeskivemøtrikken (22) på med hånden.
- Skru møtrikken (højre gevind) på:** Drej i urets retning.
6. Spænd slibeskivemøtrikken fast med en skruenøgle (SW19) med moderat styrke.
7. Skru slibeskiveafdækningen (4) på.
8. Indstil gnistbeskyttelsesholderen (**C** 18) og emneholderen (**A** 6): Afstanden til tørslibeskriven (5) må maksimalt være 2 mm (se "Montering").



Slibeskivemøtrikken må ikke spændes for hårdt, for at undgå, at slibeskiven og møtrikken knækker.

9. **Testkørsel:** Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskiven. Sluk straks apparatet, hvis slibeskiven ikke kører jævnt, der er betydelige svingninger eller hvis du kan høre en usædvanlig støj.

Skift af vådslibeskrive:

- G** 1. Træk gummilukningen (**D** 11) af afløbsåbningen af vandbeholderen (13), så at vandet kan løbe ud.
2. Løsn de 4 fastspændingsskruer (13a/13b/13c/13d) ved gearkassehuset (28) og tag vandbeholderen af (13).

Hvis det er nødvendigt, skal du demontere apparatet fra arbejdsbordet på forhånd eller bruge en meget kort stjerneskruetrækker.

- H** 3. Skru slibeskivemøtrikken (22) af med en skrueøgle (SW19), ved at modholde vådslibeskiven (1) med en behandsket hånd.

Skru møtrikken (højre gevind) af:
Drej mod urets retning.

- I** 4. Tag spændeflangeren af plast (26), vådslibeskiven (1) og underlagsskiven (29) af.
5. Sæt den nye vådslibeskive (1), spændeflangeren af plast (26) og underlagsskiven (29) på. Skru slibeskivemøtrikken (22) på med hånden. **Skru højre møtrik (højre gevind) på:** Drej i urets retning.

- i** De to spændeflanger af plast (26/27) er ikke ens.

6. Spænd slibeskivemøtrikken (22) fast med en skrueøgle (SW19) med moderat styrke.

- G** 7. Skub vandbeholderen (13) igen over vådslibeskiven (1) og på gearkassehuset (28).

8. Fastgør vandbeholderen (13) med de 4 fastspændingsskruer (13a/13b/13c/13d) ved gearkassehuset (28).

- !** Slibeskivemøtrikken må ikke spændes for hårdt, for at undgå, at slibeskiven og møtrikken knækker.

- i** Mellem spændeflangeren (27) og gearkassehuset (28) er der en underlagsskive (29).

9. **Testkørsel:** Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning

før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskiven. Sluk straks apparatet, hvis slibeskiven ikke kører jævnt, der er betydelige svingninger eller hvis du kan høre en usædvanlig støj.

Rengøring og vedligeholdelse



Træk altid stikket ud før indstilling, vedligeholdelse eller reparation.



Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af et specialværksted. Brug kun originale dele. Lad apparatet køle af før al service- og rengøringsarbejde. Der er fare for forbrænding!

Rengøring



Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Rengør aldrig apparatet under rindende vand.

- Rengør apparatet grundigt efter hver brug.
- Rengør overfladen af apparatet med en blød børste, pensel eller en klud.

Generelle vedligeholdelsesarbejder

Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Kontrollér især slibeski-verne. Udskift beskadigede dele.

Transport



Sluk for apparatet og træk stikket.



Lad apparatet køle af. Slibeskiven fortsætter med at køre, efter at apparatet er slukket. Der er fare for kvæstelser.

- Bær apparatet med begge hænder. Tag fat i apparatets fod og motorhus.

Opbevaring

- Tøm vandbeholderen (D 13) inden opbevaringen: Træk gummilukningen (D 11) af udløbsåbningen af vandbeholderen og lad vandet løbe ud.
- Opbevar apparatet på et tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.

Reservedele/Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 137).

Pos.	Ekspllosionstegning	Betegnelse	Bestillingsnumre
25		Tørslibeslave	91103553
61		Vådslibeslave	30211041
44,47,48,51,59		Sæt Vandbeholder	91105190
60,62,63		Sæt Spændeflange, nass	30211049
24,26,27		Sæt Spændeflange, trocken	30211044
13-21		Sæt Gnistbeskyttelse	30211045
30-34		Sæt Emneholder	30211046
28,29		Sæt Slibeskiveafdækning	30211047
22,23		Sæt Beskyttelsesskærm (Tørslibeslave)	30211048

- Slibeskiver skal opbevares tørt og på højkant og må ikke stables.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Aflever emballagen af bølgepap til miljøvenlig genanvendelse.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.
- Defekte apparater, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

A Fejlsøgning



Træk altid strømstikket ud før arbejde på apparatet.
Fare på grund af elektrisk stød!

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Der er ingen strøm Hussikringen slår fra	Lad en elektriker kontrollere eller reparere stikkontakt, elkabel, ledning og strømstik, kontrollér hussikringen.
	Tænd-/sluk-knappen (8) er defekt	Reparation gennem kundeservice
	Motoren er defekt	
Slibeværktøj bevæger sig ikke, selvom motoren kører	Slibeskivemøtrikken (F 22) er løs	Stram slibeskivemøtrikken (se "Udskiftning af slibeskive")
	Arbejdsemne, rester af arbejdsemnet eller rester af slibeværktøjet blokerer drev	Fjern blokeringer
Motoren bliver langsommere og går i stå	Apparatet overbelastes af arbejdsemnet	Reducér trykket på slibeværktøjet
		Arbejdsemnet er uegnet
Slibeskive kører ujævn, usædvanlig støj kan høres	Slibeskivemøtrikken (F 22) er løs	Stram slibeskivemøtrikken (se "Udskiftning af slibeskive")
	Slibeskive (1/5) defekt	Udskift slibeskiven
	Gnistbeskyttelse (2) eller emneholder (6) indstillet forkert	Indstil gnistbeskyttelse eller emneholder (se "Montering")

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytterne og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Slibeskive, Spændeflange) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 364877_2101) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den ser-

viceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du bebyttigt benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor- sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker trans- portemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores ser- vice-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og fran- keret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service- filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsen- delse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte appa- rater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 364877_2101

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	138	Manejo	147
Uso previsto.....	138	Encendido y apagado	147
Descripción general.....	139	Lijar con el disco abrasivo en seco ..	148
Volumen de suministro	139	Lijar con el disco abrasivo en	
Descripción del funcionamiento	139	húmedo	148
Vista general	139	Cambiar los discos abrasivos	148
Datos técnicos	140	Limpieza y mantenimiento	150
Indicaciones de seguridad.....	141	Limpieza	150
Símbolos y gráficos	141	Mantenimiento general	150
Instrucciones generales de seguridad		Transporte	151
para herramientas eléctricas.....	141	Almacenamiento	151
Indicaciones de seguridad para		Eliminación/protección del	
rectificadoras de mesa	144	medio ambiente.....	151
Riesgos residuales	145	Repuestos/accesorios	152
Montaje	145	Localización de averías	153
Montar/ajustar los soportes de las		Garantía	154
piezas de labor	146	Servicio de reparación	155
Montar/ajustar la protección contra		Service-Center.....	155
chispas	146	Importador	155
Atornillar el aparato a la mesa de		Traducción de la Declaración de	
trabajo	146	conformidad CE original.....	164
Llenar el depósito de agua	146	Plano de explosión	165

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el

producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La rectificadora en húmedo y seco está indicada para afilar herramientas (p. ej. cuchillos, tijeras, cuchillas de torno), para desbarbar y afilar pequeñas piezas de labor de metal. Este aparato no está previsto para otro tipo de uso como puede ser, por ejemplo, el lijado con herramientas de li-

jado no apropiadas, lijado con materiales peligrosos para la salud como el amianto. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Aparato con discos abrasivos premontados
- Protección contra chispas
- Material de montaje para fijar al aparato la protección contra chispas
 - Tornillo de ajuste incl. arandelas y anillo elástico, tuerca
- Soporte de la pieza de labor
- Material de montaje para fijar los soportes de las piezas de labor al aparato
 - Tuerca de estrella, arandela, disco dentado y tornillo
- Cierre de goma para el depósito de agua
- Manual de instrucciones

Descripción del funcionamiento

La rectificadora en húmedo y seco es un dispositivo combinado que dispone de un disco abrasivo en seco y otro disco abrasivo en húmedo con grosor de grano diferente para el desbaste y el rectificado fino. El aparato cuenta con una protección contra chispas y cubiertas de protección para proteger al usuario. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general

A

- 1 Disco abrasivo en húmedo
- 2 Protección contra chispas
- 3 Tuerca de ajuste para protección contra chispas
- 4 Cubierta del disco abrasivo
- 5 Disco abrasivo en seco
- 6 Soporte de la pieza de labor
- 7 Tuerca de estrella para montaje/ajuste del soporte de la pieza de labor
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Agujeros para montar en la mesa
- 10 Pie de goma (depósito de agua)
- 11 Cierre de goma para depósito de agua
- 12 Cable de red
- 13 Depósito de agua

B

- 14 Disco dentado
- 15 Arandela
- 16 Tornillo de fijación para el soporte de la pieza de labor

- C** 17 Tuerca
- 18 Soporte para la protección contra chispas
- 19 Arandela
- 20 Anillo elástico
- 21 Tornillo de ajuste para la fijación de la protección contra chispas

- F** 22 Tuerca de disco abrasivo
- 23 Brida de fijación
- 24 Capas intermedias de cartón
- 25 Cubierta de protección para disco abrasivo en seco

- I** 26 Brida de fijación de plástico
- 27 Brida de fijación de plástico
- 28 Caja de engranaje
- 29 Arandela

Datos técnicos

Lijadora en húmedo y seco ...PNTS 250 C2

Tensión de entrada

nominal U 230 V~, 50 Hz

Consumo de

potencia al ralentí P_0 190 W (S1)

Consumo de potencia P 250 W
(S2 30 min)*

Clase de protección I

Tipo de protección IPX0

Régimen de ralentí n_0

Disco abrasivo

en húmedo aprox. 129,5 min⁻¹

Disco abrasivo

en seco aprox. 2980 min⁻¹

Peso (incl. accesorios) ca. 8,6 kg

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 84,5 dB (A); K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Valor total de emisión de (a_n) .. $\leq 2,5$ m/s²

Disco abrasivo en húmedo

Diámetro exterior Ø 200 mm

Orificio Ø 20 mm

Espesor 40 mm

Granulación 80

Número de revoluciones n_{max} ... 3820 min⁻¹

Velocidad de trabajo v_s máx. 40 m/s

Disco abrasivo en seco

Diámetro exterior Ø 150 mm

Orificio Ø 12,7 mm

Espesor 20 mm

Granulación 36

Número de revoluciones n_{max} ... 4500 min⁻¹

Velocidad de trabajo v_s máx. 35 m/s

* A los 30 min. de funcionamiento continuo deberá hacerse una pausa hasta que la temperatura del aparato sea inferior a 2 K (2 °C) de la temperatura ambiente.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de ruido indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de ruido indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la carga.



Advertencia:

Los valores de emisión sonora reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de labor que se procesa.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Indicaciones de seguridad

Símbolos y gráficos

Símbolos del manual de instrucciones:



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños.



Enchufar la clavija de alimentación.



Retirar la clavija de alimentación.



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Gráficos en el aparato:



¡Atención!



¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Aleje las manos.



¡Peligro por descarga eléctrica! Antes de los trabajos de mantenimiento y reparación, desconecte la clavija de alimentación de la toma de corriente.



Lea las instrucciones de uso.



Póngase protección para los oídos.



Póngase gafas de protección.



Póngase mascarilla.



Utilice guantes seguros para la poda.



Utilizar disco abrasivo solo en seco.



Utilizar disco abrasivo solo con agua.



Marca de nivel de agua



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Pictogramas en los discos abrasivos:



No insertar discos abrasivos defectuosos.

Gráficos en el embalaje:



Cartón ondulado

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad,

instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en**

la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra. Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería.**

Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herra-**

mienta eléctrica. Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre

resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para rectificadoras de mesa

- a) **No utilice accesorios intercambiables dañados. Antes de cualquier uso, compruebe si los accesorios intercambiables, como pueden ser los discos abrasivos, están astillados o agrietados. Cuando haya controlado y montado el accesorio intercambiable, aléjese usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona del accesorio intercambiable en rotación y deje funcionando el aparato durante 1 min. al máximo número de revoluciones. En la mayoría de los casos, los accesorios intercambiables se rompen en ese tiempo de prueba.**
- b) **Las revoluciones permitidas para la herramienta electrónica han de ser al menos tan altas como las revoluciones máximas indicadas en la herramienta electrónica. Los accesorios que giran con más velocidad que la permitida pueden romperse y salir despedidos.**

- c) **Nunca afile con los laterales del disco abrasivo. Afilar de esta manera puede romper los discos abrasivos y hacer que sus restos salgan despedidos.**
- d) **Utilice solo discos abrasivos con el diámetro permitido.**
- e) **Procure que la rectificadora de mesa se encuentre siempre en una posición estable y segura (p. ej., fijada a un banco de trabajo).**
- f) **Sustituya el disco abrasivo desgastado si ya no se pueden respetar estas distancias.**
- g) **Utilice siempre la herramienta eléctrica con herramientas intercambiables en ambos husillos para limitar el riesgo de entrar en contacto con el husillo en rotación.**
- h) **Utilice siempre la cubierta de protección, el soporte de la pieza de labor, la mirilla y el deflector de chispas según sea necesario para las herramientas intercambiables.**
- i) **Sustituya los discos abrasivos dañados o con muchos surcos.**
- j) **Si es necesario sustituir el cable de alimentación deberá, esto deberá ser realizado por el fabricante o uno de sus representantes a fin de evitar cualquier riesgo para la seguridad.**
- a) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- b) Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- c) Perjuicios para la salud provocados por:
- entrar en contacto con la herramienta de lijado en la zona no cubierta;
 - expulsión de partes de las piezas de labor o de discos abrasivos dañados.
- d) Daños para la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza ni mantiene correctamente.



¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Montaje



¡Atención!
¡Peligro de lesiones!

- Asegúrese de disponer de suficiente espacio para trabajar y de no poner en peligro a ninguna otra persona.
- Fije el aparato a la superficie de trabajo siempre con tornillos suficientemente largos y resistentes para no perder el control del aparato.
- Antes de ponerlo en funcionamiento, han de montarse correctamente to-

RIESGOS RESIDUALES

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

das las cubiertas y los dispositivos de seguridad.

- Antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, desenchúfelo.

B Montar/ajustar los soportes de las piezas de labor

1. Atornille los soportes de las piezas de labor (6) al aparato.
Para ello, utilice el tornillo de fijación (16), la arandela (15), el disco dentado (14) y la tuerca de estrella (7) suministrados.
2. Ajuste el soporte de la pieza de labor (6) del disco abrasivo en seco con la tuerca de estrella (7). La distancia entre el disco abrasivo en seco (5) y el soporte de la pieza de labor (6) ha de ser como máximo de 2 mm.

i Ajuste periódicamente el soporte de la pieza de labor para compensar el desgaste del disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).

C Montar/ajustar la protección contra chispas

1. Atornille la protección contra chispas (18) a la cubierta de protección (F 25). Para ello, utilice el tornillo de ajuste (21) incl. el anillo elástico y la arandela (20/19), así como la tuerca (17).
2. Ajuste la protección contra chispas (18) con el tornillo de ajuste (21): la distancia entre el disco abrasivo en seco (A 5) y el soporte para pieza de labor (18) ha de ser como máximo de 2 mm.



Ajuste periódicamente la protección contra chispas para compensar el desgaste del disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).

3. Afloje el tornillo de ajuste (3) sujetando el tornillo de ranura cruzada (3a) en sentido contrario con un destornillador de ranura (no incluido).

Pliegue la protección contra chispas en la posición deseada.

A continuación, apriete de nuevo la tuerca de ajuste (3) con ayuda del destornillador de ranura.



Aunque tenga la protección contra chispas, cuando vaya a trabajar, póngase también gafas de protección para evitar lesiones en los ojos.


D Atornillar el aparato a la mesa de trabajo

1. Retire el pie de goma (10) del depósito de agua.
2. Atornille el aparato con los 4 tornillos y tuercas a la mesa de trabajo plana. Para ello, introduzca los tornillos por los 4 agujeros (9) en la base del aparato.



Los tornillos y tuercas para el montaje no están incluidos en el volumen de suministro.

D Llenar el depósito de agua

1. Inserte el cierre de goma (11) en la apertura de vaciado del depósito de agua (13).
2. Llene agua hasta la marca de nivel de agua  del depósito de agua (13).

Manejo



¡Atención! ¡Peligro de lesiones!

- Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica.
- Utilice solo los discos abrasivos y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otros accesorios intercambiables o componentes le pone en peligro de lesión.
- Solo utilice herramientas de lijado que lleven los datos del fabricante, tipo de ligadura, dimensiones y número de revoluciones permitidas.
- Solo utilice discos abrasivos que tengan las revoluciones (impresas) y que al menos sean tan altas como las indicadas en la placa identificadora del tipo.
- No utilice discos abrasivos rotos, astillados o que tengan algún otro desperfecto. Cambie los discos abrasivos dañados o con muchos surcos.
- Utilice únicamente el aparato cuando estén montados ambos discos abrasivos.
- No use nunca el aparato sin el dispositivo de protección.
- Controle el disco abrasivo antes de su utilización:
Revise la distancia entre el soporte para la protección contra chispas y el disco abrasivo, así como el soporte de la pieza de labor y el disco abrasivo (distancia máxima 2 mm).
- En el momento en el que el soporte para la protección contra chispas y el soporte de la pieza de labor ya no se puedan colocar a máx. 2 mm del disco abrasivo deberá de cambiarse el disco abrasivo.

Antes de encender el aparato, asegúrese de que esté bien fijado sobre la superficie de trabajo.



Quando el aparato esté funcionando no acerque las manos al disco abrasivo. Existe peligro de lesiones.



Aunque tenga la protección contra chispas, cuando vaya a trabajar, póngase también gafas de protección para evitar lesiones en los ojos.

Encendido y apagado



Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato.



Conecte el aparato a la red eléctrica.

1. Para encender el aparato, pulse el interruptor de encendido „I“ (A 8).
2. Para apagarlo, pulse el interruptor de apagado „O“ (A 8).

Cuando encienda el aparato espere hasta que haya alcanzado el número máximo de revoluciones. Entonces es cuando puede empezar a lijar.



El disco abrasivo sigue girando cuando se haya apagado el aparato. Existe peligro de lesiones.

Prueba de funcionamiento: Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio de disco abrasivo, realice una prueba de funcionamiento

sin carga durante un mínimo de 1 minuto. Apague inmediatamente el aparato si el disco abrasivo gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Lijar con el disco abrasivo en seco

- Coloque la pieza de labor en su soporte (A 6) e insértela lentamente en el ángulo que desea en el disco abrasivo en seco (A 5).
- Mueva la pieza de labor ligeramente de un lado a otro para obtener el mejor lijado. Así el desgaste del disco abrasivo en seco es uniforme. Deje que la pieza de labor se enfríe.
- Abata la protección contra las chispas (A 2) mientras está rectificando para evitar lesionarse con las chispas.

Lijar con el disco abrasivo en húmedo

- Compruebe el nivel de agua del depósito: El disco abrasivo en húmedo (A 1) deberá estar dentro del agua hasta la marca de nivel de agua (D) del depósito de agua (D 13).
- Colóquese delante del disco abrasivo en húmedo (A 1).
- Sujete la pieza de labor con las dos manos y vaya bajándola lentamente sobre el disco abrasivo en húmedo.
- La pieza de labor también puede apoyarse en los dientes del depósito de agua (A 13).

Cambiar los discos abrasivos



Indicaciones sobre la sustitución:

- No use nunca el aparato sin el dispositivo de protección.

- Asegúrese de que las revoluciones especificadas en el disco abrasivo sean iguales o mayores que las revoluciones de referencia al ralentí.
- Cerciórese de que el tamaño del disco abrasivo sea adecuado para el aparato.
- Utilice exclusivamente discos abrasivos en perfecto estado. Realice una **prueba de sonido**. El disco abrasivo debe emitir un sonido claro al golpearlo con un martillo de plástico. Si el orificio de alojamiento es demasiado pequeño, no trate de aumentarlo.
- No utilice ningún casquillo reductor ni adaptador adicional para ajustar el tamaño de los discos con orificios demasiado grandes.
- No utilice hojas de sierra.
- Para montar las herramientas de lijado solo se puede utilizar las bridas de fijación que se suministran. Las capas intermedias entre la brida de fijación y las herramientas de lijado han de ser de material elástico, p. ej., goma, cartón blando, etc.
- Vuelva a montar completamente el aparato tras cambiar el disco abrasivo.



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Deje que el aparato se enfríe.



Cuando cambie los discos abrasivos, póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.

Cambiar disco abrasivo en seco:

E

1. Saque la protección contra chispas (A 2) (véase "Montar/ajustar la protección contra chispas").

2. Suelte los tornillos de fijación y retire la cubierta del disco abrasivo (F 4) de la cubierta de protección (F 25).
3. Desatornille la tuerca del disco abrasivo (22) con una llave (entrecaras 19), mientras tanto ha de sujetar el disco abrasivo en seco (5) llevando guantes con la mano.

Desatornillar la tuerca (rosca derecha): Girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

- F** 4. Retire la brida de fijación (23) y el disco abrasivo en seco (5) junto con ambas capas intermedias de cartón (24).
5. Coloque el disco abrasivo en seco (5) nuevo con las capas intermedias de cartón (24) y la brida de fijación (23). Destornille la tuerca del disco abrasivo (22) a mano.

Desatornille la tuerca (rosca a la derecha): En sentido de las agujas del reloj.

6. Apriete la tuerca del disco abrasivo con una llave (entrecaras 19) a mano ejerciendo presión media.
7. Atornille la cubierta de los discos abrasivos (4).
8. Coloque el soporte para la protección contra chispas (C 18) y el soporte de la pieza de labor (A 6): la distancia hacia el disco abrasivo en seco (5) ha de ser de máximo de 2 mm (ver „Montaje“).



La tuerca del disco abrasivo no puede estar demasiado apretada para evitar que la tuerca y el disco abrasivo se rompan.

9. **Prueba de funcionamiento:** Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio del disco abrasivo, realice una prueba de funcionamiento sin carga durante un mínimo de 1 minuto. Apague inmediatamente el aparato si el disco abrasivo gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Cambiar disco abrasivo en húmedo:

- G** 1. Retire el cierre de goma (D 11) de la abertura de vaciado del depósito de agua (13) para que salga el agua.
2. Suelte los 4 tornillos de fijación (13a/13b/13c/13d) de la caja de engranaje (28) y retire el depósito de agua (13).

Si es necesario, retire previamente el aparato de la mesa de trabajo o utilice un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz muy corto.

- H** 3. Desatornille la tuerca del disco abrasivo (22) con una llave (entrecaras 19), sujetando con la mano enguantada el disco abrasivo en húmedo (1).

Desatornillar la tuerca (rosca derecha): Girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

- I** 4. Retire la brida de fijación de plástico (26), el disco abrasivo en húmedo (1) y la arandela (29).
5. Coloque el nuevo disco abrasivo en húmedo (1), la brida de fijación de plástico (26) y la aran-

dela (29). Destornille la tuerca del disco abrasivo (22) a mano.

Atornillar la tuerca derecha

(rosca a la derecha): girar en el sentido de las agujas del reloj.



Las dos bridas de fijación de plástico (26/27) no son idénticas.

6. Apriete la tuerca del disco abrasivo (22) con una llave (entrecaras 19) a mano ejerciendo presión media.



7. Vuelva a introducir el depósito de agua (13) por encima del disco abrasivo en húmedo (1) apretándolo contra la caja de engranajes (28).
8. Fije el depósito de agua (13) con los cuatro tornillos de fijación y las arandelas a la caja de engranaje (28).



La tuerca del disco abrasivo no puede estar demasiado apretada para evitar que la tuerca y el disco abrasivo se rompan.



Entre la brida de fijación (27) y la caja de engranaje (28) hay una arandela (29).

9. **Prueba de funcionamiento:** Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio del disco abrasivo, realice una prueba de funcionamiento sin carga durante un mínimo de 1 minuto. Apague inmediatamente el aparato si el disco abrasivo gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Limpeza y mantenimiento



Antes de cualquier ajuste, mantenimiento o corrección desconecte el aparato del enchufe de la corriente.



Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un taller especializado. Utilice exclusivamente piezas originales. Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento o limpieza espere hasta que el aparato se haya enfriado. ¡Existe peligro de quemaduras!

Limpeza



No utilice detergentes o disolventes. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua.

- Limpie el aparato a fondo tras cada uso.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave, un pincel o un trapo.

Mantenimiento general

Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. En particular, revise todos los discos abrasivos. Cambie las piezas dañadas.

Transporte



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.



Deje que el aparato se enfríe. El disco abrasivo sigue girando cuando se haya apagado el aparato. Existe peligro de lesiones.

- Transporte el aparato con dos manos. Para ello, cójalo por el soporte base del aparato y la carcasa del motor.

Almacenamiento

- Antes de guardarla, vacíe el depósito de agua (D 13): retire el cierre de goma (D 11) de la apertura de vaciado del depósito de agua y deje que vaya saliendo el agua.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- Los discos abrasivos han de guardarse secos y de canto, y no se pueden apilar.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Lleve el embalaje de cartón ondulado a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Repuestos/accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools-service.eu**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (véase la página 155).

Posición plano de explosión	Denominación	N.º de pedido
25	Disco abrasivo en seco	91103553
61	Disco abrasivo en húmedo	30211041
44,47,48,51,59	Set de depósito de agua	91105190
60,62,63	Set de bridas de fijación, en húmedo	30211049
24,26,27	Set de bridas de fijación, en seco	30211044
13-21	Set de protección contra chispas	30211045
30-34	Set de soporte de la pieza de labor	30211046
28,29	Set de cubierta del disco abrasivo	30211047
22,23	Set de cubierta de protección (disco abrasivo en seco)	30211048

A Localización de averías



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.
¡Peligro por descarga eléctrica!

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación Salta el fusible de la casa	Revisar la toma de corriente, el cable de red, el cable y el enchufe; en caso necesario, encargar la reparación a un electricista, revisar el fusible de la casa.
	Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	Motor defectuoso	
Las herramientas de lijado no se mueven aunque el motor funciona	Tuerca del disco abrasivo (F 22) está suelta	Apretar la tuerca del disco abrasivo (ver „Cambiar los discos abrasivos“)
	Pieza de labor, restos de la pieza de labor o restos de la herramienta de lijado bloquean el accionamiento	Retirar elementos que bloquean
El motor se ralentiza y se para	La pieza de labor sobrecarga el aparato	Reducir presión sobre herramienta de lijado
		La pieza de labor no es apropiada
El disco abrasivo no funciona circularmente, se escuchan ruidos extraños	Tuerca del disco abrasivo (F 22) está suelta	Apretar la tuerca del disco abrasivo (ver „Cambiar los discos abrasivos“)
	Disco abrasivo (1/5) defectuoso	Cambiar disco abrasivo
	La protección contra chispas (2) o el soporte de la pieza de labor (6) están mal ajustadas	Ajustar protección contra chispas o soporte de la pieza de labor (ver „Montaje“)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej., discos abrasivos, bridas de fijación), o a daños en partes frágiles (p. ej., interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropia o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 364877_2101) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramen-

te a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa normal))
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa reducida))
 E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 364877_2101

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
www.grizzlytools-service.eu



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Nass-/Trockenschleifer
Modell PNTS 250 C2
Seriennummer 000001 - 168265

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Wet & Dry Bench Grinder
series PNTS 250 C2
Serial number 000001 - 168265

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions que le modèle
**Touret à meuler sec et humide
construction PNTS 250 C2**
Numéro de série 000001 - 168265

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Nat-/droog-slijpmachine
bouwsérie PNTS 250 C2
Serienummer 000001 - 168265

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Szlifierka do pracy na mokro / sucho
model PNTS 250 C2
Numer seryjny 000001 - 168265

od roku produkcji spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021



Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento
Bruska na suché a mokre broušení
konstrukční řady PNTS 250 C2
Pořadové číslo 000001 - 168265

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021

Christian Frank
osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Bruska na suché a mokrú brúsenie
konštrukčnej rady PNTS 250 C2
Poradové číslo 000001 - 168265

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Våd-/tørslibning
af serien PNTS 250 C2
Serienummer 000001 - 168265

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Lijadora en húmedo y seco
de la serie PNTS 250 C2**

Número de serie 000001 - 168265

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2021



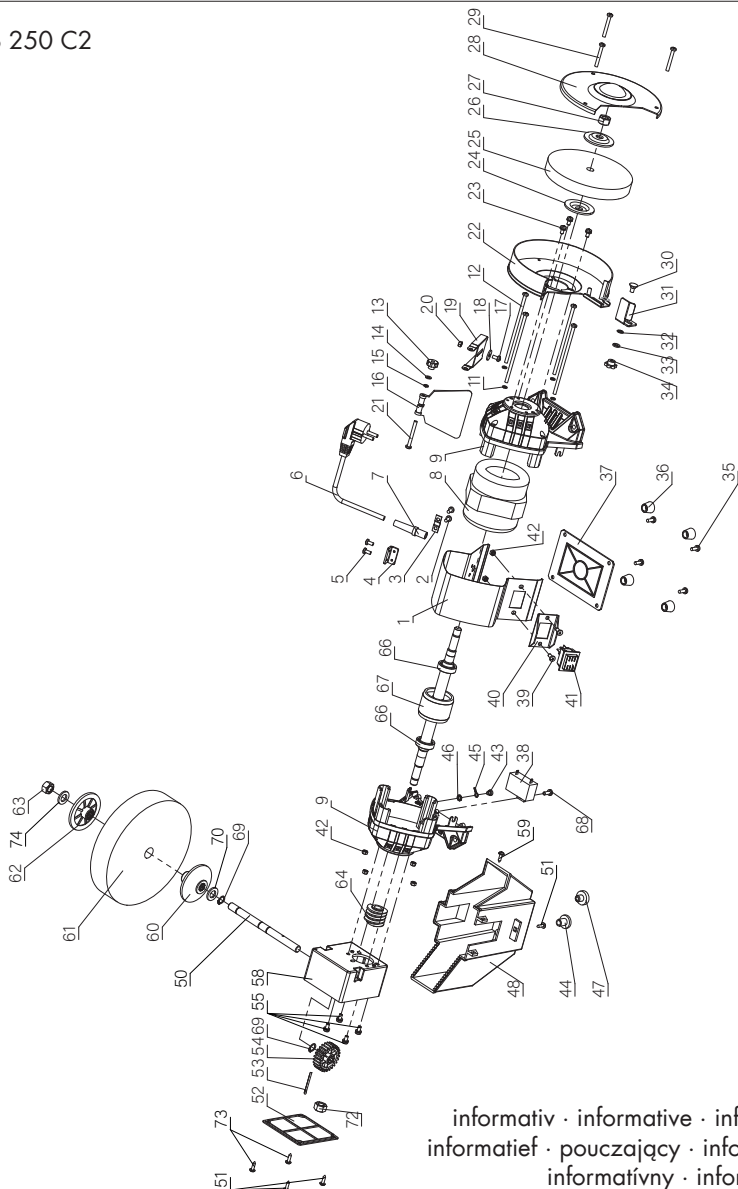
Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

20200625_rev02_sh

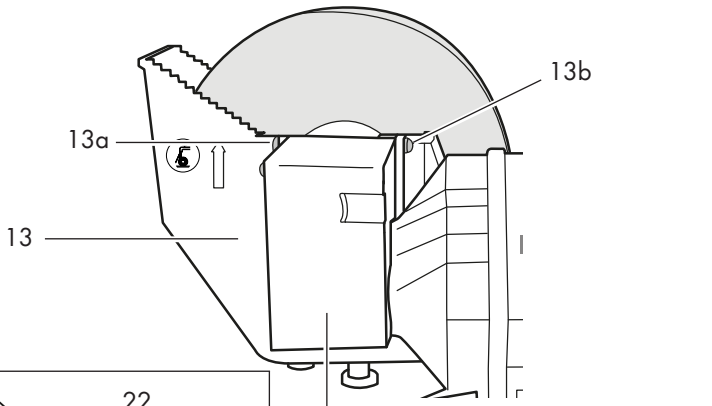
Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunki eksplozyjne • Rozvinutý výkres
Výkres náhradných dielov • Explosionstegning
Plano de explosión

PNTS 250 C2

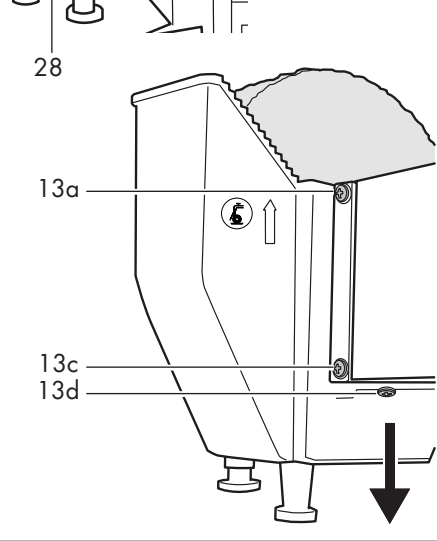
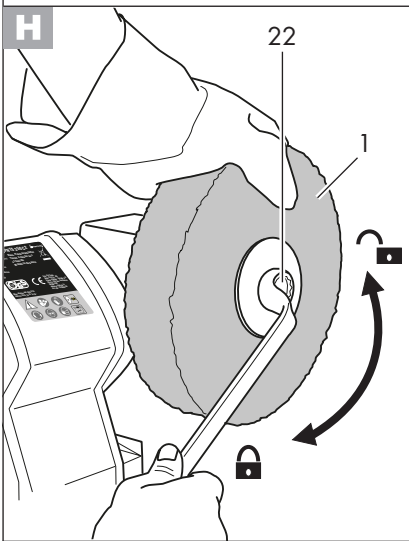


informativ · informative · informatif
informatief · pouczający · informační
informatívny · informativo

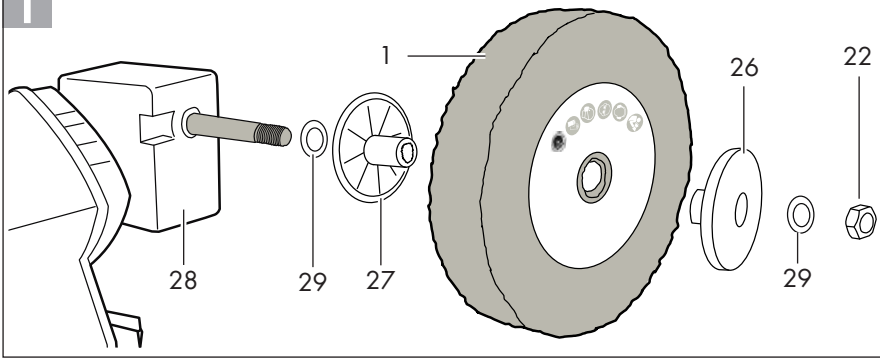
G



H



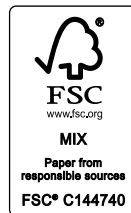
I



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie · Stan
informaciji · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af
information · Estado de las informaciones: 04/2021
Ident.-No.: 72080277042021-8



IAN 364877_2101



8 